

ISSN № 1727-4893

Библиотечное

ДБЛО

www.bibliograf.ru

№ 22 (208) '13



Зарубежные
библиотеки:

будущее начинается сегодня

ВЛАДИМИР БЕЛОУСОВ

**БИБЛИОТЕЧНЫЙ МИР СЕВЕРНОЙ ЕВРОПЫ:
СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ**

МЕЖДУНАРОДНОГО МЕЖБИБЛИОТЕЧНОГО АБОНЕМЕНТА

ЧАСТЬ I

2

ДМИТРИЙ РАВИНСКИЙ

К ВОПРОСУ О БУДУЩЕМ БИБЛИОТЕК

В ПОИСКАХ ГАРМОНИИ

12

МАРИНА ЗАХАРЕНКО

**АМЕРИКАНСКАЯ МОДЕЛЬ
БИБЛИОТЕЧНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ:**

ЗАМЕТКИ ОЧЕВИДЦА

17

АННА ЛЕВАН

ХРАМ ИЛИ МАСТЕРСКАЯ?

ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА СТОКГОЛЬМА

22

ВИКТОР МАКАРОВ

БИБЛИОТЕЧНАЯ СИСТЕМА ЯПОНИИ:

ГЕНЕЗИС И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

24

ЕКАТЕРИНА НАВРОДСКАЯ

ТЕХНИОН – УНИВЕРСИТЕТ ВЫСОКОГО СТАТУСА

БИБЛИОТЕКА ИЗРАИЛЬСКОГО ВУЗА ГЛАЗАМИ СТАЖЁРА

28

НАТАЛИЯ ВАСИЛЬЕВА

**ЕВРОПЕЙСКИЕ БИБЛИОТЕКИ
В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ:**

ИТОГИ ВСТРЕЧ В НИДЕРЛАНДАХ

31

КОРТНИ ЯКОБС

БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОФЕССИЯ

ПОЧЕМУ РАБОТА БИБЛИОТЕКАРЕМ НАЧИНАЕТСЯ

ЗАДОЛГО ДО ПОЛУЧЕНИЯ ДИПЛОМА

35

СВЕЛАНА МИЦУЛ

ДЕТСКИЙ БИБЛИОМИР

ПУТЕВЫЕ ЗАМЕТКИ БИБЛИОТЕКАРЯ

38

ВЛАДИМИР КЛЮЕВ, МАРИНА ЗАХАРЕНКО

**НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
КАРАИКОВОГО КНЯЖЕСТВА**

ХРАНИЛИЩЕ ЗНАНИЙ

41

АНДРЕЙ ШАРАПОВ

ЧИСТО АНГЛИЙСКАЯ БИБЛИОТЕКА

СТАРАЯ И ВЕЧНО МОЛОДАЯ

43



Библиотечное ДѢЛО

22 (208) *2013

Издатель: Член РБА
ООО "Агентство Информ-Планета"
Главный редактор
Татьяна Филиппова
Директор
Мария Ковалёва
Выпускающий редактор
Мария Фармаковская
Литературный редактор
Яна Михневич
Дизайн и вёрстка
Андрей Филиппов

Представительство в Москве
Ответственный редактор
Слава Матлина

Подписка:
по Каталогу Роспечати
индекс **81774**,
по Каталогу Почта России
индекс **63482**

Для писем: 191119, СПб., а/я 133
Тел./факс: (812) 764-3380, 764-1580.
Тел.: 764-7526, 764-6513.
(499) 163-4942.
E-mail: bibliograf@inbox.ru
info@bibliograf.ru
matlina@mail.ru

www.bibliograf.ru

<http://blogs.mail.ru/inbox/bibliograf/>

Издание зарегистрировано
Министерством РФ по делам печати,
телерадиовещанию и средствам массовой
коммуникации ПИ №77-13082 от 15. 07. 2002
Учредитель: Татьяна Филиппова

ISSN № 1727-4893

Мнение редакции по тем или иным вопросам
может не совпадать с мнениями авторов.
Редакция не несет ответственности за содер-
жание рекламных материалов.

Никакая часть данного издания не может
быть воспроизведена в какой бы то ни было
форме без разрешения редакции.

Адрес редакции и издательства:
191040, СПб., Лиговский пр., 56, «Г» оф. 205-207

Отпечатано в типографии ООО «Цветпринт»
191119, С.-Петербург, ул. Роменская, д. 10, лит. К
Тираж 8000 экз.

На обложке: Публичная библиотека Амстердама

© «Библиотечное Дело», 2013

Цена свободная



Библиотека будущего — какая она?

Зарубежные коллеги рассказывают о том, какими они видят в перспективе цели, задачи и сложности своей работы.

«Вариант первый: библиотека — это реальное и виртуальное демократическое пространство, обеспечивающее беспрепятственный доступ к информации, которая имеет как физический, так и электронный вид, предоставляется по лицензии или находится «в облаке». При этом реальное пространство — это место, где человеку приятно находиться, место для самообразования, не привязанного к тому или иному образовательному учреждению, место для встреч. Библиотека как виртуальное пространство — это для читателя тот же самый уникальный информационный центр, с которым он связывается, находясь дома или в пути.

Вариант второй: мир делится на тех, кто в финансовом плане может позволить себе любую информацию и доступ к ней, и тех, кому приходится довольствоваться музейного вида бумажными книгами.

Я верю и надеюсь, что первый вариант поможет нам избежать электронного раскола общества. Библиотека будет жить!»

Клаус-Петер Бёттгер, директор городской библиотеки Эссена и председатель Европейского бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций (EBLIDA).

Библиотека как точка пересечения

«Библиотека станет местом, где пересекаются реальный мир — то есть люди с их потребностями в образовании, информации, отдыхе — и мир электронный. Кроме библиотеки, какое учреждение может, например, предоставить широким слоям информации людям такие фантастические информационные богатства, как ресурсы Немецкой электронной библиотеки или библиотеки Europeana? Для этого нужны физически существующие места и в первую очередь квалифицированные библиотекари.

Я представляю себе библиотеку как место с превосходно оборудованными помещениями, которые отвечают самым разным потребностям: здесь можно спокойно посидеть, послушать музыку, посмотреть фильмы, полистать газеты и журналы, погрузиться в виртуальные миры, встретиться и побеседовать с другими людьми, посетить мероприятия и семинары. В будущем библиотека станет местом, пробуждающим у человека интерес к самообразованию и черпанию знаний из самых разных информационных источников».

Моника Циллер, директор городской библиотеки Хайльбронна и бывший председатель Союза немецких библиотек.

Библиотека как место для public learning

«Библиотека станет местом внешкольного образования, где будут собираться люди, которым нужно уютное общественное пространство для общения и развития творческих способностей. Библиотека станет местом коммуникации и public learning, где люди смогут самоорганизовываться, собираться в группы. Для саморазвития пользователю библиотеки предоставляются любые базы данных и любые медиа.

Наряду с этим библиотека подвергнется дальнейшей очень сильной виртуализации. В настоящее время интернет-версии крупных газет в значительной степени коммерциализируются. Многие из того, что в наше время всё ещё можно получить бесплатно, будет предоставляться за плату. Библиотеки должны по-прежнему, в соответствии со статьей 5 нашей Конституции, предоставлять доступ к информации людям, которые без участия библиотеки не могут себе позволить или не умеют добывать эту информацию».

Барбара Лизон, директор городской библиотеки Бремена и член правления Международной Федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА).

**Беседовала Дагмар Гирсберг,
независимый журналист, г. Бонн. Goethe-Institute**

ВЛАДИМИР БЕЛОУСОВ

Посвящается Тамаре Михайловне Жаровой,
создателю и хранителю системы ММБА РНБ

Библиотечный мир Северной Европы:

Стратегия развития

Международного межбиблиотечного абонеента

Часть 1

Три года продолжается взаимодействие Международного межбиблиотечного абонеента РНБ с библиотеками Балтийского региона. Но прежде, чем познакомиться с этим опытом, стоит посмотреть, что представляет собой образовательная и библиотечная система этих стран.



Владимир Белоусов, ведущий библиотечный отдел комплектования Российской национальной библиотеки, Санкт-Петербург

Петербург и Балтийский регион
ВТЕЧЕНИЕ последних трёх с половиной лет группа Международного межбиблиотечного абонеента Российской национальной библиотеки активно обращалась к зарубежным коллегам, живущим и работающим в северо-восточной и западной части Балтийского региона. Было бы неточным назвать это стратегией. Это был интуитивный поиск пути, который позволил бы сделать режим нашей работы более эффективным и уменьшил бы негативное воздействие Сциллы и Хариды почтовой и таможенной систем.



Сотрудничество с зарубежными библиотеками Северо-Европейского региона было плодотворным и неизменно дружественным. Постепенно пришло осознание того факта, что Санкт-Петербург является **органичной** частью Балтийского региона, а тот в свою очередь — частью нордического региона.

Библиотеки, с которыми мы имели дело в период 2010–2013 гг., расположены в 47 городах зарубежного Европейского Севера:

Норвегия:

Берген, Бё-и-Телемарк, Будё-и-Нурланн, Гримстад, Карашок, Кристиансанн, Кьеллер, Лиллехаммер, Му-и-Рана, Осло, Ставангер, Стокмаркнес, Тромсё, Тронхейм (всего 14 городов);

Швеция:

Векшё, Висбю, Гётеборг, Йокмокк, Линчёпинг, Лунд, Мальмё, Питео, Стокгольм, Трольхэгтан, Умео, Упсала, Хэггебю, Эребру, Эстерсунд (всего 15 городов);

Финляндия:

Аалто, Або, Вааса, Йоэнсуу, Куопио, Оулу, Рованиеми, Савонлинна, Тампере, Турку, Хельсинки, Ювяскюля (всего 12 городов);

Дания:

Копенгаген, Оденсе, Орхус, Роскилле (всего 4 города);

Исландия, Гренландия, Фарерские острова:

Рейкьявик, Нуук, Торсхавн



Карта Северного региона (Институт им. Баренца, Киркенес, Норвегия)¹

Мы попытались осмыслить и обобщить наш практический опыт взаимодействия с библиотечным миром нордических стран в области международного межбиблиотечного абонеента и отразить в данной работе, каким он предстал перед нами за эти три года. Но прежде чем приступим к обзору, сделаем небольшое описание региона в целом.

**Северная Европа:
Norden – Nordur – Pohjois –
Davve – Avannarliit**

В регионе Северной Европы и Северной Атлантики расположены пять национальных государств:

- Дания – Danmark (København)
- Исландия – Ísland (Reykjavík)
- Норвегия – Norge (Oslo)
- Финляндия – Suomi (Helsinki)
- Швеция – Sverige (Stockholm).

Нордический мир также включает в себя три автономных политических образования:

- Аландские острова (входят в состав Финляндии) – Åland (Mariehamn)
- Гренландия (входит в состав Дании) – Grønland (Kalaallit Nunaat) Nuuk
- Фарерские острова (входят в состав Дании) – Føroyar (Tórshavn).

Население региона, 25 млн жителей, говорит на языках трёх языковых групп:

- германская – датский, норвежский, шведский, фарерский, исландский;
- уральская – финский, саамские языки;
- эскимосо-алеутская – гренландский.

Население нордического мира воспринимает себя как некую культурно-географическую целостность и обозначает эту территорию специальным термином «северные страны», «Север»:

- Norden (шведы, датчане, норвежцы);
- Norðurlöndin (nordur – löndin) (исландцы);
- Norðurlond (nordur – lond) (фарерцы);
- Pohjoismaat (pohjois – maat) (финны);
- Davveriikkat (davve – riikkat²) (саамы);
- Nunaat Avannarliit (гренландцы)³.

Большая часть наших контактов по ММБА была связана с библиотеками университетов, поэтому мы начнём с рассмотрения университетского мира Норвегии.

Университеты Норвегии

На сегодняшний день в стране восемь университетов. Перечислим их в хронологическом порядке получения статуса университета:

- университет в Осло (*Universitetet i Oslo – UiO*) (1811);
- университет в Бергене (*Universitetet i Bergen – UiB*) (1946);
- университет в Тромсё⁴ – Арктический университет Норвегии

(*Universitetet i Tromsø – Norges arktiske universitet – UiT*) (1968)⁶;

- Норвежский научно-технический университет (*Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet – NTNU*) (1996) [1910, 1760];
- университет наук о жизни и окружающей среде в городе Ос (*Universitetet for miljø- og biovitenskap – UMB*) (2005) [1897, 1859];
- университет в Ставангере (*Universitetet i Stavanger – UiS*) (2005);
- университет в Агдере (*Universitetet i Agder – UiA*) (2007) [1994, 1839];
- университет графства Нурланн в Будё (*Universitetet i Nordland Bodø – UiN*) (2011)⁷.



Осло, Берген, Тронхейм⁴, Тромсё, Ос (Ås), Ставангер, Нурланн, Агдер

Как можно видеть по датам создания университетов, Норвегия последовательно реализует план развития регионов страны и более равномерного распределения населения путём открытия крупных учебно-культурных центров в провинциях.



**Университеты в древних столицах:
Берген, Тронхейм**

Бергенский университет (*Universitetet i Bergen. UiB*) был создан в первые годы после Второй мировой войны, в 1946 г. До этого момента в Норвегии был один университет – в Осло. С Бергенского университета начался процесс создания сети университетов в Норвегии.



Университетский музей в Бергене — коллекции по естественной истории (de naturhistoriske samlinger)⁹

Хотя Бергенский университет открыл свои аудитории студентам в середине XX в., преподавательская деятельность в Бергене велась задолго до этого, с 1825 г. – в стенах Бергенского музея. В настоящее время музей – *Universitets-*

Название	Год создания	Число студентов	Число сотрудников
Университет в Осло – Universitetet i Oslo. UiO	1811	27 600	6000
Университет в Бергене – Universitetet i Bergen. UiB	1946	14 500	3200
Университет в Тромсё – Universitetet i Tromsø. UiT	1968	8000	2500
Норвежский университет науки и техники – Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet. NTNU	1996 (1910)	22 300	47008
Университет наук о жизни и окружающей среде – Universitetet for miljø- og biovitenskap. UMB	2005 (1859)	4500	неизвестно
Университет в Ставангере – Universitetet i Stavanger. UiS	2005	9000	1200
Университет в Агдере – Universitetet i Agder. UiA	2007	10 000	1000
Университет графства Нурланн – Universitetet i Nordland. UiN	2011	5000	500

Зарубежные библиотеки

museet i Bergen — является частью университета.

В Бергенском университете учится 14,5 тыс. студентов и работает 3200 сотрудников¹⁰.

Библиотека Бергенского университета (*Universitetsbiblioteket i Bergen*) является не только университетской, но и публичной и, соответственно, обслуживает не только студентов, но и горожан, занимающихся каким-либо исследованием. Её фонды насчитывают 1,3 млн ед. хранения, из которых 220 тыс. — в



Ректорат Бергенского университета,
Музейная площадь, 1¹¹

цифровом формате. Библиотека предоставляет доступ к 20 тыс. журналов, из которых 19 тыс. — в цифровом формате. Библиотека имеет обширный газетный фонд, фонд исторических фотографий, а также фонд рукописей и дипломов, самые ранние из которых относятся к XIII веку.

Понятие «библиотека Бергенского университета» является собирательным. За этими словами скрывается комплекс, состоящий из восьми библиотек¹². Перечислим их:

Библиотека по гуманитарным дисциплинам:

Bibliotek for Humaniora fag Fjernlån: Postboks 7808, Naakon Shetelig's plass, 7, N-5020, Bergen, Norge, ubbhf@ub.uib.no — Nina Pettersen • Turid Blindheim



Автор фотографии: Фьелль Хордаланн /
Fjell Hordaland¹³

Библиотека по общественным наукам:



Bibliotek for samfunnsvitenskap¹⁴: Postboks 7808, Fosswinckels gate, 14, N-5020, Bergen, Norge, ubbsv@ub.uib.no

Библиотека по естественным наукам:



Bibliotek for realfag: Postboks 7808, Johannes Bruns gate, 12, N-5020, Bergen, Norge, ubbrb@ub.uib.no

Медицинская библиотека:



Bibliotek for medisinske fag¹⁵: Postboks 7808, Jonas Lies vei, 91, N-5020, Bergen, Norge, ubmed@ub.uib.no

Библиотека по психологии, образованию и здравоохранению:



Bibliotek for psykologi, utdanning og helse¹⁶: Postboks 7808, Christies gate, 12, N-5020, Bergen, Norge, ubbps@ub.uib.no — Hilde Wedvich

Юридическая библиотека:



Bibliotek for juridiske fag: Postboks 7808, Magnus Lagabøtes plass, 1¹⁷, N-5020, Bergen, Norge, ubbjur@ub.uib.no

Отдел особых коллекций (*Avdeling for specialsamlinger*), ubbpspe@ub.uib.no
а) **Фонд рукописей и редкой книги:**



Здание гуманитарного факультета,
в котором расположен фонд рукописей
и редкой книги¹⁸

Manuskript- og librarsamlingen: Postboks 7808, Sydneplassen, 7, N-5020, Bergen, Norge, mslib@ub.uib.no

б) **Коллекция исторических фотографий:**



В этом университетском здании расположен Фонд исторических фотографий¹⁹

Billedsamlingen: Postboks 7808, Nygårdsgaten, 5, N-5020, Bergen, Norge, billed@ub.uib.no

Заметим *i forbifarten* (мимоходом), что город Берген (*Bergen* [*'bærgən*]), основанный королем Олафом Кюрге в XI в., в течение некоторого времени был столицей Норвегии (в XIII в.). В начале XIV в. функции столицы стал выполнять Осло, однако в течение нескольких столетий (до 1830 г.) Берген оставался самым



большим городом страны, а культурной столицей Норвегии его считают и сегодня.



Берген, 20 марта 1903 г. Автор фотографии: Йёрген Гронтвиг-Ульсен / Jørgen Gruntvig-Olsen²⁰

Первоначально город носил название *Bergvin* и *Vjørgvin*. Жители Исландии и Фарерских островов и в наше время пользуются древней формой — *Bjørgvin*. Первым элементом этого топонима является слово “*berg*” или “*björg*” — «гора». Второй элемент — “*vin*”, «луг» или «пастбище». Таким образом, этимология названия прозрачна — «луга среди гор»²¹.



Берген, окружённый цепью гор

В другой древней столице Норвегии, основанной королем Олафом Трюгвасоном в 997 г.²², в Тронхейме (*Trondheim* [*trønhejm*]), расположен ведущий вуз страны в области технических и естественных наук — **Норвежский научно-технический университет** (*NTNU — Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet*). Он был создан как будто в ознаменование тысячелетия со дня основания Тронхейма — в 1996 г.



Скульптура на центральной площади Тронхейма — Олаф Трюгвасон (963–1000), король Норвегии (995–1000)

Базой для **Университетской библиотеки** послужила созданная в 1768 г. библиотека Норвежского королевского общества наук. В настоящий момент университетская библиотека представляет собой комплекс библиотек, специализирующихся в конкретных областях знания²³. Их одиннадцать.



Главное здание, кампус Глёсхауген (Gløshaugen)

Библиотека в Драгволле (*Biblioteket Dragvoll* [drag'vol]) предоставляет читателям литературу в области искусств, гуманитарных и социальных наук. Кампус, где расположен факультет гуманитарных наук, имеет название Драгволл (*Dragvoll*). Предположительно, этимологическое значение этого названия — «Драконий луг»²⁴. Можно предположить, что это ссылка на дракона Нидхёгга, упоминающегося в памятнике древнеисландской литературы, в Эдде. Нидхёгг обитает под корнями мирового древа — ясеня Иггдрасиля. Там же расположены источник вселенской мудрости — источник Мимира («Того, кто помнит»²⁵) и источник вечно юной жизни — Урд («Судьба»²⁶).

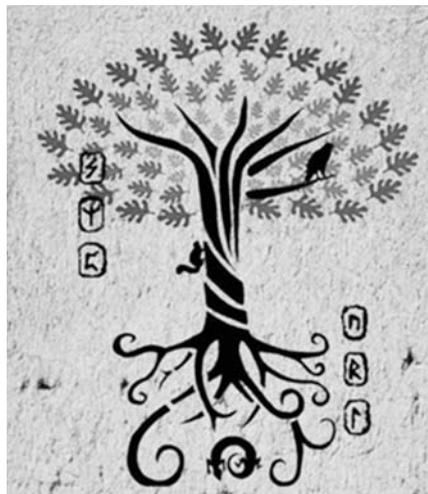


Иллюстрация к рассказу «Библиотека в Мировом Древе Иггдрасиль»²⁷: под корнями ясеня Иггдрасиль свернулся в клубок дракон Нидхёгг; по стволу вверх бежит белка Рататоск; на ветви сидит мудрая птица; в кроне и у корней — рунические книги

Если наше предположение является верным, то в названии кампуса Драгволл получила символическое отражение идея университета как источника всемирной памяти, из которого студенты черпают знания и тем самым работают над своим личным сознанием. Расширяющиеся горизонты позволяют учащейся личности сохранять психологическую юность, «вечную молодость».



Йухан Эрнст Гуннерус, 1718–1773 (портрет неизвестного художника²⁸)

Библиотека имени Гуннеруса (*Biblioteket Gunnerus*) является старейшей в Норвегии библиотекой в области естественных наук. Она была создана в 1768 г. и являлась библиотекой Норвежского Королевского общества естественных и



Библиотека Гуннеруса

гуманитарных наук. Особенно тщательно в ней комплектуют издания в области ботаники и зоологии, а также археологии. Неудивительно, что позже она получила имя Йухана Эрнста Гуннеруса, ботаника и епископа XVIII века. Библиотека является не только университетской, но и публичной и, соответственно, обслуживает читателей самого разного образовательного уровня.

Библиотека Дора (*Dorabiblioteket*) получила название в честь бункера для подводных лодок в Тронхейме (немцы, построившие бункер в 1941–1943 гг., использовали для Тронхейма кодовое



название «Дора»²⁹). Она была создана в 2001 г. и расположена в здании архивного центра, где кроме неё находится также Государственный архив Норвегии и городской архив Тронхейма.



База Дора | сегодня³⁰

Библиотека Валгринда (*Biblioteket Valgrinda* [ˈvalgrinda]), как и библиотека Дора, появилась в системе университетских библиотек NTNU совсем недавно, в 2000 году. Её фонды состоят из изданий в области гидротехники, робототехники, промышленной безопасности и систем производства. Она получила название в честь программы защиты компьютерной памяти от утечки и вирусов. Её название в свою очередь является ссылкой на главные ворота у входа в чертог Одина, Валхаллу. Пройти в них могут только посвящённые:

*Вальгринд — ворота, стоящие в поле
у входа в святилище;
Неведомы людям древних ворот
замки и запоры.*

(Речи Гримнира / Старшая Эдда³¹)

Древнеисландский оригинал:

*“Valgrind heitir, er stendr velli á heilög
fyr helgum dyrum;*

*Forn er sú grind, en þat fáir vitu, hve hon
er í lás lokin”³².*

(Grímnismál. 22 / The Poetic Edda)



«Эйнхерии охраняют Валгринд». Каменное изображение VIII–IX в. (Готланд, музей истории)³³

Техническая библиотека (*Teknologibiblioteket*) была основана в 1912 году. Она располагает самой большой коллекцией технической литературы в Норвегии, которая размещена на первом этаже главного здания кампуса Глѣсхауген (*Gløshaugen*). Библиотека имеет также представительные коллекции материалов в других предметных областях. В дополнение к традиционным академическим услугам, библиотека предлагает рабочие зоны для портативных компьютеров и доступ к интернет-ресурсам.

Библиотека Академии художеств³⁴ (*Biblioteket Kunstakademiet*).



Академия художеств стала частью университета в Тронхейме в 1996 г., а её библиотека вошла в систему университетских библиотек в 1997 году. Хотя её основными читателями являются студенты университета и члены Академии художеств, юридически являясь публичной, она выполняет и эту функцию и обслуживает всех желающих.

Музыкальная библиотека (*Musikbiblioteket*) обслуживает студентов и



преподавателей Института музыки, который на самом деле представляет собой факультет университета:

Ниже приведён полный список адресов — почтовых и электронных — всего комплекса библиотек Научно-технического университета в Тронхейме.

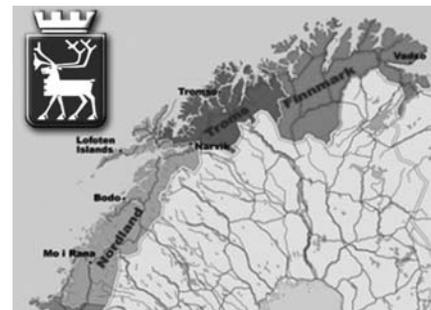
NTNU — Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet, Biblioteket:

- Arkitektur- og byggbiblioteket Gløshaugen, Høgskoleringen, 1, N-7491, Trondheim, Norge, arkbib@ub.ntnu.no
- Biblioteket Dragvoll Bygg 8, Nivå 5, Edvard Bulls veg, 1, N-7491, Trondheim, Norge, dragbib@ub.ntnu.no
- Biblioteket Gunnerus Gunnerus, Kalvskinns gate, 1B, N-7491, Trondheim, Norge, gunnbib@ub.ntnu.no
- Biblioteket Kunstakademiet Innherredsveien, 7A, N-7491, Trondheim, Norge, kunstabib@ub.ntnu.no
- Biblioteket Valgrinda S.P. Andersens vei, 5, N-7491, Trondheim, Norge, valbib@ub.ntnu.no
- Dorabiblioteket Arkivsenteret, Dora 1, Dokk 2/2, Maskinistgata, 1, N-7491, Trondheim, Norge, dorabib@ub.ntnu.no
- Marinbiblioteket Otto Nielsens vei, 10, N-7491, Trondheim, Norge, marinbib@ub.ntnu.no
- Medisinsk bibliotek Olav Kyrres gate, 14, N-7491, Trondheim, Norge, medbib@ub.ntnu.no
- Musikkbiblioteket Kjøpmannsgata, 42, N-7491, Trondheim, Norge, musikkbib@ub.ntnu.no
- Naturvitenskap bibliotek Gløshaugen — Høgskoleringen, 5, N-7491, Trondheim, Norge, realbib@ub.ntnu.no
- Teknologibiblioteket Gløshaugen, Høgskoleringen, 1, N-7491, Trondheim, Norge, tekhb@ub.ntnu.no

Столица за Полярным кругом:

Den viktigste byen i Nord

Тромсё (*Tromsø* [ˈtɾɔmsø]) — самый большой город всего региона Северная Норвегия, а не только графства Тромс. Известно, что в этих местах люди обитают как минимум с конца последнего ледникового периода, то есть в течение десяти с половиной тысяч лет³⁵.



Поскольку значительная часть города находится на острове, то город так и называется — Тромс-ё (последний элемент — огубленное «э» без йотирова-

ния), то есть «Остров графства Тромс» (по-норвежски “ø” или “øy” — это «остров»).



Остров Тромсёя (Tromsøya), на котором расположены университет, музей, университетская больница и аэропорт³⁷

В IX–XI вв. викинги использовали дереvушку Тромсё как торговый пункт, где торговали рыбой, звериными шкурами и моржовым клыком. Отсюда торговые пути вели в северную Англию, Исландию, Гренландию и Ирландию.



Набег викингов (Vikingtokt). (Джон Чарлз Доллман / John Charles Dollman, 1851–1934)³⁸

До 1794 г. торговая монополия в северной Норвегии находилась в руках купцов из Бергена и Тронхейма. Затем они потеряли контроль над севером, и это освободило Тромсё от торговых ограничений, которые ему навязывали южные столицы. Тромсё получил статус города.

Хотя Тромсё находится в 350 км к северу от Полярного круга, зимы здесь относительно тёплые благодаря влиянию Гольфстрима. Средняя январская температура — 2,2 градуса по Цельсию.



Пересекая Северный полярный круг. Автор фотографии: Руне Фоссум / Rune Fossum³⁹

Тромсё является крупнейшим культурным центром региона Нур-Норге (Северная Норвегия). В 2005 г. состоялось открытие нового здания публич-

ной библиотеки, где также расположен городской архив:

Folkebibliotek og byarkiv: Grønnegata, 94, N-9008, Tromsø, Norge, **biblioteket@tromso.kommune.no; byarkivet@tromso.kommune.no**⁴⁰

Folkebibliotek og byarkiv: Postboks 6900, N-9299, Tromsø, Norge, **biblioteket@tromso.kommune.no; byarkivet@tromso.kommune.no**⁴¹

В Тромсё находится самый северный на планете ботанический сад (*Tromsø arktisk-alpine botanisk hage*), который является частью университетской системы. Вход на территорию ботанического сада свободный, 365 дней в году.



После первых заморозков, октябрь 2007. Автор фотографии: Мартин Хайман / (Martin Hajman)⁴³

Университет в Тромсё (*Universitetet i Tromsø*; на северносаамском: *Romssa universitehta*⁴⁴) является самым северным в мире университетом. Он был создан в 1968 г., но открыл свои двери для студентов в 1972 г., четыре года спустя. Это самое крупное учебно-исследовательское учреждение региона Северная



Публичная библиотека в Тромсё. Автор снимка, сделанного 13 сентября 2005 г., Хокун Далмо / Håkon Dahlmo⁴²

Норвегия. С 1 августа 2013 г., после слияния с университетским колледжем графства Финмарк, получил новое название:

- университет в Тромсё / Арктический университет Норвегии — *Universitetet i Tromsø / Norges arktiske universitet*⁴⁵
- *Romssa universitehta / Norgga ártalaš universitehta*

В университете учится 8 тыс. студентов; количество сотрудников — 2500.

Два ворона на гербе университета — это ссылка на древнескандинавский литературный памятник: «*Два ворона сидят у Одина на плечах и шепчут на ухо обо всем, что видят и слышат. Хуин и Мунин — так их прозывают. Он шлёт их на рассвете летать над всем миром, а к завтраку они возвращаются. От них-то и узнает он всё, что творится на свете*»⁴⁶.

(Видение Гюльви / Младшая Эдда)

Древнеисландский оригинал:

“*Hrafnar tveir sitja á öxlum honum ok segja í eyru honum öll tíðendi, þau er þeir sjá eða heyra. Þeir heita svá, Huginn ok Muninn. Þá sendir hann í dagan at fljúga um heim allan, ok koma þeir aftur at dögurðarmáli. Þar af verðr hann margra tíðinda vís.*”⁴⁷

(*Gylfaginning. 38 / The Prose Edda*)



Пластина на шлеме, найденном в деревне Вендель (Уппланд, VI–VIII в.). Возможно, изображен Один в сопровождении двух воронов (Шведский музей национальных древностей, Стокгольм / *Statens Historiska Museum*)⁴⁸

В 1976 г. в структуру университета был включён Музей, созданный во второй половине XIX в. (1872 г.):

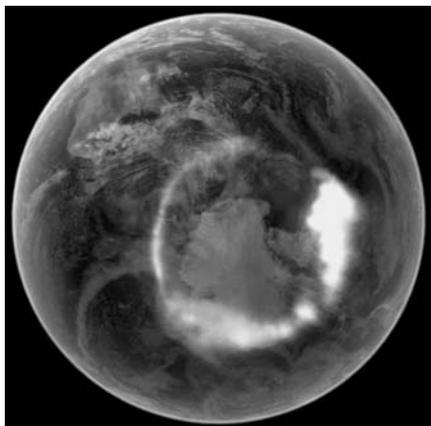
Universitetsmuseet: Lars Thøringsvei, 10, N-9019, Tromsø, Norge, **museumspost@uit.no**

Он располагает обширными коллекциями. Например, в нём есть большая

выставка, посвящённая саамам, или лапландцам, и культуре оленеводства.



В университете давно изучается природа Северного сияния — *Aurora Borealis*. Он является одним из самых авторитетных в мире учреждений в этой области и поддерживает отношения с зарубежными учреждениями, занимающимися ис-



Северное сияние, вид из космоса (снято спутником NASA)⁴⁹

следованиями Северного сияния. В музейной экспозиции, посвящённой этой теме, представлены ценные материалы, фотографии, фильмы.

В плазменной камере музея расположен экспонат, называемый *“terrella”* — «маленькая земля». Он представляет собой стальной магнитный шар. Когда через плазменную камеру пропускают электрический ток, вокруг его полюсов появляются круги Северного сияния. Любой посетитель музея может воссоздать этот удивительный феномен своими руками и понять природу его появления. Это единственное место в мире, где Северное сияние можно увидеть в любой день года.

В музее есть также экспонаты Каменного века, выставки, посвящённые животным обитателям Севера, викингам и истории Норвегии⁵⁰.

Библиотека университета в городе Тромсё (*Universitetsbiblioteket i Tromsø*) была создана в 1972 г. как часть универ-

ситета. Она является научной библиотекой и обслуживает не только студентов, но и всех желающих. Она состоит из трёх библиотек, каждая из которых специализируется в конкретных областях знания:

1). Естественные науки и здравоохранение (*Natur- og helse*);

Natur- og helsebiblioteket: N-9037, Tromsø, Norge, ubnhutlan@asp.uit.no

2). Психология и право (*Psykologi- og jus*);

Psykologi- og jusbiblioteket: Pjuttlån, N-9037, Tromsø, Norge, ubpjutlan@asp.uit.no, pjutlan@ub.uit.no

3). Искусства и социальные науки (*Kultur- og samfunnsfag*);

Kultur- og samfunnsfagbiblioteket: Breivika⁵¹, N-9037, Tromsø, Norge, ksutlan@ub.uit.no



Главная библиотека университета в Тромсё (кампус Брейвика) с лабиринтом перед ней⁵²

Чтобы понять замысел создателей кампуса, оформивших площадь перед библиотекой в виде лабиринта, остановимся подробнее на той роли, которую лабиринты играли и играют в странах Балтийского региона.

«Дом Вёлунда»

В Северной Норвегии, а также и в других районах Фенноскандии⁵³ можно увидеть многочисленные наскальные изображения лабиринтов.

Нередко встречаются и реальные лабиринты из камней и торфа. Некоторые из реальных лабиринтов были созданы ещё во времена викингов, другие — в более позднее время⁵⁴.

В древнескандинавском языке⁵⁵ слово «лабиринт» передавалось сочетанием *Vølundarhús*, которое порой переводят как «дом священной рощи»⁵⁶. Заметим, что это сочетание можно интерпретировать иначе — «дом Вёлунда».

Лабиринты были неотъемлемой частью жизни жителей Фенноскандии.

Давно известно, что прохождение меандров лабиринта имело магический смысл. Древние обитатели Европейского Севера верили в то, что человеку, добравшемуся до центра лабиринта, будет сопутствовать удача, здоровье, богатство и прочие блага материального мира. Рыбаки верили в то, что лабиринт может удержать в своих меандрах неблагоприятные ветры.

Лабиринты выполняли и другую функцию. С давних времен и до наших дней в Фенноскандии устраивались и устраиваются игры в лабиринтах.



Настенное изображение «Хозяйки лабиринта»⁵⁷ в старой церкви в Сиббо, Финляндия (XV в.). Автор фотографии: Мигро / Migro⁵⁸

В центр каменного, снежного или торфяного лабиринта помещают самую красивую девушку коммуны. Несколько юношей пытаются миновать меандры хитросплетения, стремясь пробраться к красавице. Она достанется тому, кто первый достигнет цели и затем выведет девушку из плена лабиринта на открытое пространство. В местности недалеко от Стокгольма такие лабиринты носят название *Jungfruringen* — «Круги девы». В Финляндии их называют *Neitsyttanssi* — «Танец девы». Фин-



ские соискатели должны преодолеть извивы лабиринта, танцуя. Победитель получает право танцевать с «Хозяйкой лабиринта».

Некоторые исследователи полагают, что в основе игр в лабиринте с добыванием красивой девушки лежит реальность языческой древности, когда лабиринты служили как бы сценой для ритуального спектакля. Герой, самый ловкий и умелый член общины, пробирался в сердце лабиринта, чтобы разбудить спящую деву-Солнце и вывести её наружу, к людям. С её приходом наступает весна.⁵⁹ Вспомним, что у германцев, северных и континентальных, Солнце — это девушка⁶⁰ (а Месяц — это её брат).



Волки Сколь и Хати преследуют Солнечную деву Соль и её брата Мани (Месяц) (1909). (Джон Чарлз Доллман / John Charles Dollman, 1851–1934)⁶¹

Итак, в далёкой древности жители Европейского Севера воспринимали лабиринт как обитель существа космической значимости, которое способно пробудить жизнь в её разных проявлениях. В Новое время, может быть, где-то и в наши дни, моряки наполовину верят в то, что «Хозяйка лабиринта» может задержать в своих объятиях неблагоприятные ветры. Лабиринт также служит сценой, где разворачиваются игры, целью которых является получение доступа к девушке исключительной красоты.

Вернёмся к древнескандинавскому апеллятиву *Völundarhús*. Как мы уже сказали, мы предпочитаем интерпретировать его как «Дом Вёлюнда» и потому остановимся подробнее на этом персонаже, исходя из того, что древние обитатели Фенноскандии знали, что они делают, когда называли лабиринты его именем.

В Старшей Эдде Вёлюнду, сыну конунга «финнов»⁶², властителю альвов, «искуснейшему мастеру среди всех людей, известных нам из древних сказаний»⁶³, волшебнику, волхву и кузнецу, посвящена целая поэма, *Völundarkviða*⁶⁴ —

«Песнь о Вёлюнде» (кстати, в основе двух апеллятивов — *Völundar-hús* и *Völundar-kviða* — лежит одна и та же модель словообразования).



Древнескандинавские кузнецы за работой. Резное изображение на правом створе портала Хюлестадакской церкви, Норвегия (конец XII–начало XIII в.).⁶⁷ Музей культурного наследия / Kulturhistorisk Museum i Oslo

Заметим, что альвами (чёрными, а не светлыми) некоторые авторы эддических песен называли гномов-цвергов⁶⁵ — искусных мастеров, живших под землей и изготовивших знаменитые сокровища богов-асов: ожерелье Брисингамен для Фрейи, золотые волосы для Сиф, копье Гунгнир для Одина, корабль Скидбладнир для Фрейра, молот Мьёлльнир для Тора, вепря с золотой щетиной для Фрейра, кольцо Драуннир для Одина, священный напиток «мёд поэзии»⁶⁶.

В поэме сказано: «Жили-были три брата, сыновья лапландского конунга.



Валькирии, снявшие лебяжьи одежды (1893) (Иенню Нюстрём / Jenny Nyström, 1854–1946)⁶⁸

Они катались на лыжах и охотились на диких зверей. Одного из братьев звали Вёлюнд, и превосходил он всех мастеров, о каких только нам сообщали древние сказания. И вот пришли они в Волчью долину и построили себе там дом. И было там озеро, называвшееся Волчьим. Однажды ранним утром заметили братья на берегу озера трёх женщин, которые пряли лен. Возле них лежали их лебяжьи одежды. Это были валькирии, дочери конунга, и звали их Лебяжье-белая, **Всеведающая** и Олврун. Братья взяли женщин с собой в своё жилище».

Древнеисландский оригинал:

“*Bræður vóru þrír, synir Finnakonungs. Þeir skriðu og veiddu dýr. Hét einn Völundur. Hann var hagastur maður svo að menn viti í fornum sögum.*

*Þeir kómu í Úlfdali og gerðu sér það hús. Þar er vatn er heitir Úlfsjár. Snemma um morgun fundu þeir á vatnsströndu konur þrjár, og spunnu lín. Þar vóru hjá þeim álftarhamir þeirra. Þar vóru valkyrjur, dætur konunga og hétum Svanhvít og Alvitur og Ólrun. Bræður höfðu þær heim til skála með sér.”*⁶⁹

Перевод с древнеисландского на шведский Эрика Брате [Erik Brate], 1913:

“*Det fanns tre bröder, söner av lappkonungen. De åkte skidor och jagade djur. Den ene av bröder hette Volund. Han var den händigaste man, som man känner i fornsagor. De kommo till Ulvdalarne och gjorde sig hus där. Där är ett vatten, som heter Ulvsjön. Tidigt om morgonen funno de på sjöstranden tre kvinnor, som spunno lín; bredvid dem lågo deras svanhamnar. Det var valkyrior, döttrar av kungar: Svanvit, Allvit och Olrun. De togo dem med sig hem till sin stuga”*⁷⁰.

В Эдде нет прямого описания дома волшебного мастера, но «в «Домом Вёлюнда»»⁷¹, а критский лабиринт, построенный греческим мастером из Афин, представлял собой «закрученные спиралью переходы, не дававшие вошедшему возможности найти неведомый выход»⁷². Было бы логично предположить, что Вёлюнд, который изготавливал вещи, обладавшие магической силой (например, золотое обручальное кольцо для Альвитр Всеведающей, с помощью которого можно было летать), и свой дом он выстроил так, чтобы посторонние люди, проникшие внутрь и

увидевшие чудесные изделия мастера, не могли оттуда выбраться. Между тем «Песнь о Вёлунде» — свидетельство тому, что его изделия порой становились добычей воров и грабителей.



Бронзовая подвеска эпохи викингов в виде дракона, XI в. (Национальный музей Дании / Nationalmuseet, København)⁷³

Напомним, что лабиринты нас заинтересовали потому, что строители кампуса Брейвика создали на площади перед университетской библиотекой по гуманитарным наукам и искусствам лабиринт. Пытаясь найти ответ, почему они это сделали, мы собрали информацию, изложенную выше.

Хотим заметить, что существуют и другие интерпретации идейного содержания лабиринтов. Мы взяли лишь то, что подходило для нашей теории, ведь наша задача — привлечь внимание читателя к библиотечному миру Северной Европы, а не написать очередное исследование о лабиринтах. Итак, на протяжении многих веков обитатели Фенноскандии воспринимали лабиринт как сооружение, в центре которого находится некая энергия, и её можно использовать на благо себе и коммуне.



Можно предположить, что помещения легендарного дома Вёлунда — рабочие и жилые — были связаны между собой и подземными мастерскими карликов-цвергов хитроумными переходами. В нём находился источник знаний — в виде девы-лебедя Альвитр Всеведаю-

щей. Можно также предположить, что создатели Брейвики обратились к идее лабиринта, «Дома Вёлунда», с целью «написания» символического текста университетского кампуса. В этом нет ничего невероятного — dette er fullt mulig. Университет — это место, где аккумулируются знания, но усвоение информации и размещение её в сознании дело не легкое, сопоставимое с блужданием в лабиринте. Интеллект, добравшийся до цели и затем нашедший дорогу на белый свет, приносит согражданам свет солнца — знания, извлечённые из глубин источников.



Комета Лебедь (C/2006 M4 Swan) на фоне галактики MGC 5005. Автор снимка: Андреа Таманти / Andrea Tamanti (Снимок сделан 9 октября 2006 г.)⁷⁴

Правильно мы рассуждаем или нет, во всяком случае, теперь хотя бы мы сами смотрим другими глазами на лабиринт перед библиотекой гуманитарных наук в кампусе Брейвика.

Продолжение следует.

С автором можно связаться:
vladimirbel52@yandex.ru

Примечания:

¹ Barents Institute.org [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.barentsinstitute.org/cpage.4469018-40911.html>

² Davveriikkat (Northern Sami) // WordSense.eu. Dictionary [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.wordsense.eu/Davveriikkat/>

³ Nordic countries // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/Nordic_countries

⁴ File:Logo for Norwegian University of Science and Technology.jpg // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/File:Logo_for_Norwegian_University_of_Science_and_Technology.jpg

⁵ В нашей статье мы последовательно применяем принцип подчеркивания ударного слога в географических названиях и именах собственных нордического мира — Тромсё, Драгволд, Валгринда, Гуннерус, Нидхётг, Мимир, Игграсиль, Тронхейм и т. д.

⁶ Universitetet i Tromsø // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access:

http://sv.wikipedia.org/wiki/Universitetet_i_Troms%C3%B8

⁷ Lista över universitet i Norge // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access: http://sv.wikipedia.org/wiki/Lista_över_universitet_i_Norge

⁸ Norges Teknisk Naturvetenskapliga Universitet // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access: http://sv.wikipedia.org/wiki/Norges_teknisk-naturvetenskapliga_universitet

⁹ Hvorfor fredes museet // Museumsprosjektet [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/museumsprosjektet/nyheter/2011/04/hvorfor-fredes-museet>

¹⁰ Universitetet i Bergen // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access: http://sv.wikipedia.org/wiki/Universitetet_i_Bergen

¹¹ File:University of Bergen, Rector's Office, Museplass 1.jpg // Wikimedia Commons. The Free Media Repository [Electronic resource]. — Mode of Access: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:University_of_Bergen,_Rector_s_Office,_Museplass_1.jpg

¹² Universitetsbiblioteket // Universitetet i Bergen [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/ub>

¹³ Visual Norway — my way. Fjell Hordaland [Electronic resource]. — Mode of Access: http://visualnorway.blogspot.ru/2008_01_01_archive.html

¹⁴ File:Bibliotek for samfunnsvitenskap, Universitetet i Bergen.jpg // Wikimedia Commons. The Free Media Repository [Electronic resource]. — Mode of Access: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bibliotek_for_samfunnsvitenskap,_Universitetet_i_Bergen.jpg

¹⁵ Informasjon og rundtur // UiB: UB: Bibliotek for medisinske fag [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.ub.uib.no/avdeling/med/Informasjon/info-rundtur.htm>

¹⁶ Lesesalar ved Det psykologiske fakultet // UiB: Utdanning [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/utdanning/om-aa-studere/laeringsmiljo/fysisk-laeringsmiljo/lesesalar-ved-uib/lesesalar>

¹⁷ Magnus Lagabøtes plass 1 // UiB.no [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/eia/organisering/presentasjon-av-uibs-bygninger-og-byggoversikt-etter-driftsomraade-1-nygaardshoyden-nord/magnus-lagabotes-plass-1>

¹⁸ Sydneplassen, 7: UiB // Universitetet i Bergen. Eiendomsavdelingen [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/eia/organisering/presentasjon-av-uibs-bygninger-og-byggoversikt-etter-driftsomraade-1-nygaardshoyden-nord/sydneplassen-7>

¹⁹ Nygårdsgaten 5: UiB // Universitetet i Bergen. Eiendomsavdelingen [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uib.no/eia/organisering/presentasjon-av-uibs-bygninger-og-byggoversikt-etter-driftsomraade-2-nygaardshoyden-midt/nygaardsgaten-5>

²⁰ Bergen, 20.mars. 1903 // Marcus. Billedsamlingen database [Electronic resource]. — Mode of Access: <https://marcus.app.uib.no/billedsamlingen/?p=325:1>

²¹ Bergen // Wikipedia. Den frie encyklopedi [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://no.wikipedia.org/wiki/Bergen>

²² Trondheim // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: <https://en.wikipedia.org/wiki/Trondheim>

²³ NTNU Universitetsbiblioteket // Wikipedia. Den frie encyklopedi [Electronic resource]. — Mode of Access: http://no.wikipedia.org/wiki/NTNU_Universitetsbiblioteket

²⁴ “Dragon” in different Languages // Dragonsinn.net [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.dragonsinn.net/say.htm>; Древнеисландский язык / М. И. Стеблин-Каменский. — С. 275.

²⁵ Mímir // Nordic Names. Wiki [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.nordicnames.de/wiki/M%C3%ADmir>

²⁶ Urðr // Nordic Names. Wiki [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.nordicnames.de/wiki/Ur%C3%B0r>

²⁷ The Library in the World Tree // Inkwell Rabbit [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://inkwellrabbit.blogspot.ru/2011/09/library-in-world-tree.html>

²⁸ Johan Ernst Gunnerus // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access: http://sv.wikipedia.org/wiki/Johan_Ernst_Gunnerus

²⁹ Dora 1 // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/Dora_1

³⁰ Базы в Норвегии // Uboat.Su. Базы подлодок [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.uboaat.su/bazan.html>

³¹ Речи Гримнира // Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях. — СПб.: Наука, 2006. — С. 37.

³² Grímnismál // The Poetic Edda in Old Icelandic. New Northvegr Center [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.northvegr.org/old%20icelandic%20old%20english%20texts/the%20poetic%20edda%20in%20old%20icelandic/003.html>

³³ Pictorial Stones, Gotland // Literary Considerations, November 20, 2009 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://literaryconsiderations.blogspot.ru/2009/11/pictorial-stones-gotland.html>

³⁴ Industribygget // NTNU. Det Skapende universitet [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.ntnu.no/kart/kunstakademiet/industribygget/>

³⁵ Tromsø // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wikipedia.org/wiki/Troms%C3%B8>

³⁶ File:Tromsø komm.svg // Wikimedia Commons [Electronic resource]. — Mode of Access: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Troms%C3%B8_komm.svg

³⁷ Tromsøya // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wikipedia.org/wiki/Troms%C3%B8ya>

³⁸ John Charles Dollman // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/John_Charles_Dollman

³⁹ Polarsirkellandet // Nord Norge.com [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.nordnorge.com/helgeland/?News=105>

⁴⁰ Bibliotek og byarkiv // Tromsø kommune [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.tromso.kommune.no/hjem.255743.no.html>

⁴¹ Public Library and Archive, city of Tromsø // Librarybuildings.info [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.librarybuildings.info/norway/public-library-and-archive-city-tromso>

⁴² File:Tromsø Library — 2005.09.13.jpg // Wikimedia Commons. The Free Media Repository [Electronic resource]. — Mode of Access: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Troms%C3%B8_library_-_2005-09-13.jpg

⁴³ Tromsø arktisk-alpine botaniske hage // UiT Norges arktiske universitet [Electronic resource]. — Mode of Access: http://uit.no/ansatte/organisasjon/artikkel?p_documento_id=71426&p_dimension_id=88178

⁴⁴ Romssa universitehta // Wikipedia. Fridnja diehtosátnejiiri [Electronic resource]. — Mode of Access: http://se.wikipedia.org/wiki/Romssa_universitehta

cess: http://se.wikipedia.org/wiki/Romssa_universitehta

⁴⁵ Universitetet i Tromsø — Norges arktiske universitet // Wikipedia. Den frie encyklopedi [Electronic resource]. — Mode of Access: http://no.wikipedia.org/wiki/Universitetet_i_Tromsø_-_Norges_arktiske_universitet

⁴⁶ Видение Гюльви // Младшая Эдда. — СПб.: Наука, 2005. — С. 37; The Eddas: The Keys to the Mysteries of the North [Electronic resource]. — Mode of Access: http://www.heathengods.com/library/poetic_edda/ChisholmEdda.pdf

⁴⁷ Gylfaginning. Frá vist Einherja ok Óðins. 38 // The Prose Edda in Old Icelandic. New Northvegr Center [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.northvegr.org/old%20icelandic%20old%20english%20texts/the%20prose%20edda%20in%20old%20icelandic>

⁴⁸ Vendeltiden // Wikipedia. Den fria encyklopedin [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://sv.wikipedia.org/wiki/Vendeltiden>

⁴⁹ An Amazing Look at the Northern Lights // ScienceBlogs.com. — [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://scienceblogs.com/startswithabang/2011/03/23/an-amazing-look-at-the-norther>

⁵⁰ Tromsø University Museum // Moor Travel Tips.com [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://travel-tips.s3-website-eu-west-1.amazonaws.com/holiday-tromso-travel-tips-northern-lights-tromso-university-museum.htm>

⁵¹ Breivik // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wikipedia.org/wiki/Breivik>

⁵² Universitetsområden i Breivika // Arkitekturguide Nord-Norge og Svalbard [Electronic resource]. — Mode of Access: http://www.ub.uit.no/baser/arkitektordetails.php?image_id=453

⁵³ Термин «Фенноскандия» обозначает территорию Норвегии, Швеции, Финляндии, а также Карелию и Кольский полуостров: Fennoscandia // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wikipedia.org/wiki/Fennoscandia>

⁵⁴ Перечень 19 лабиринтов в Норвегии и 28 на западном побережье Швеции с указанием их местоположения и размеров можно найти здесь: Noen Norske Labyrinter; Svenske Vestkyst Labyrinter. By Jan-Eric Mo (с. 1999) // Angelfire.com [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.angelfire.com/goth/labyrinter/page3.html>

⁵⁵ Древнескандинавский — это язык, на котором говорили обитатели Скандинавии и заморских поселений в период с IX по XIII в. включительно. С XIV в. на основе диалектов древнескандинавского начали развиваться норвежский, датский, шведский, исландский и фарерский: Old Norse // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://en.wikipedia.org/wiki/Old_Norse

⁵⁶ Labyrinths and Ritual in Scandinavia // Freya Völundarhúsin. The Lady of the Labyrinth [Electronic resource]. — Mode of Access: http://freya.theladyofthelabyrinth.com/?page_id=356

⁵⁷ Finskt Museum. Vol. 42: 1935. — Helsingfors: 1936. — P. 29.

⁵⁸ File:Sibbo gamla kyrka2.JPG // Wikimedia Commons. The Free Media Repository [Electronic resource]. — Mode of Access: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sibbo_gamla_kyrka2.JPG

⁵⁹ Die Trojaburgen Nordeuropas // Ernst Krause. — Glogau: Carl Flemming, 1893. — P. 3; The Goddess in the Labyrinth // John Kraft. — Åbo: Åbo Akademi, 1985. — P. 22.

⁶⁰ Sunna // Wiktionary, the free dictionary [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wiktionary.org/wiki/sunna>; S1 // Wiktionary, the free dictionary [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://en.wiktionary.org/wiki/s%C3%B3>

⁶¹ File:The Wolves Pursuing Sol and Mani // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/File:The_Wolves_Pursuing_Sol_and_Mani.jpg

⁶² Исландцы называли лапландцев финнами: Kvädet om Volund // Eddan. De nordiska guda- och hjältesångerna // Project Runeberg [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://runeberg.org/eddan/se-14.html>

⁶³ Песнь о Вёлунде // Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях. — СПб.: Наука, 2006. — С. 68–73.

⁶⁴ The Poetic Edda (Bellows 1923) // New Northvegr Center [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.northvegr.org/the%20eddas/the_poetic_edda-bellows/015.html

⁶⁵ Альвы / Е. Мелетинский // Мифы народов мира: Энциклопедия в двух томах. — Т. 1. — М.: Советская энциклопедия, 1991. — С. 63.

⁶⁶ Цверги / Е. Мелетинский // Мифы народов мира: Энциклопедия в двух томах. — Т. 2. — М.: Советская энциклопедия, 1992. — С. 616.

⁶⁷ Bellows Air Test // Warehamforge.ca [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.warehamforge.ca/ironsmelting/bellowstest.html>; File: Hylestad I, right.jpg // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/File:Hylestad_I_right.jpg

⁶⁸ File:Valkyries with swan skins.jpg // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/File:Valkyries_with_swan_skins.jpg

⁶⁹ Völundarkviða // Polarhome.com [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://polarhome.com/literature/edda/on-14.html>

⁷⁰ Kvädet om Volund // Eddan. De nordiska guda- och hjältesångerna // Project Runeberg [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://runeberg.org/eddan/se-14.html>

⁷¹ Песнь о Вёлунде. Комментарии / М. И. Стеблин-Каменский // Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях. — СПб.: Наука, 2006. — С. 233.

⁷² The Library of Greek Mythology // Apollodoros. Translated, with notes and indices by Keith Aldrich. — Lawrence, Kansas: Coronado Press, 1975. — P. 87.

⁷³ File:Kbh_Mus_Bronzespange.jpg // Wikipedia. The Free Encyclopedia [Electronic resource]. — Mode of Access: http://en.wikipedia.org/wiki/File:Kbh_Mus_Bronzespange.jpg; Odinsvolk.ca // Pinterest.com [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.pinterest.com/source/odinsvolk.ca/>

⁷⁴ APOD: 2006 October 9 — SWAN meets Galaxy // APOD. NASA.gov [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://apod.nasa.gov/apod/ap061019.html>

Об особенностях организации библиотечной работы в Норвегии.

Зарубежные библиотеки, Норвегия, университетские библиотеки, публичные библиотеки

The author describes the features of the library work in Norway.

Foreign libraries, Norway, university libraries, public libraries

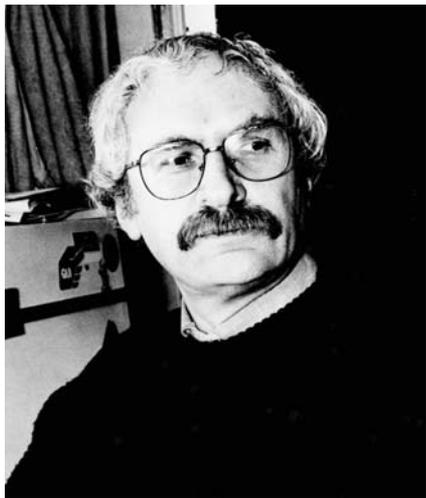


ДМИТРИЙ РАВИНСКИЙ

К вопросу о будущем библиотек

В поисках гармонии

В спорах о будущем библиотек нередко предлагается ориентироваться на экономическую эффективность и следовать бизнес-моделям, однако имеет ли это смысл и вызывает ли это энтузиазм у читателей?



Дмитрий Константинович Равинский, старший научный сотрудник научно-методического отдела библиотековедения РНБ, Санкт-Петербург

РАЗГОВОРЫ О ТОМ, что публичные библиотеки исчерпали свой потенциал и их будущее находится под угрозой, очень распространены, в библиотечной среде в том числе. *«Судьба публичной библиотеки под угрозой. Книговыдача падает, финансовая поддержка уменьшается, цены на книги растут, налогоплательщики раздражены, конкуренты угрожают заменить библиотеку»*, — словом, всё очень плохо и станет ещё хуже. Парадокс, однако, в том, что приведённая цитата заимствована из опубликованного в марте 1972 г. доклада Ассоциации публичных библиотек «Стратегия реформирования публичной библиотеки». Как видим, агония публичных библиотек в США длится очень долго и, будем надеяться, продлится ещё много лет. Тем не менее вопрос о будущем библиотек по-прежнему заботит библиотечников. *«Библиотечной профессии приходится постоянно доказывать свою релевантность, особенно в нашем все более компьютеризированном сообществе потребителей, чьи навыки работы в социальных сетях давно превзошли технологические знания предыдущего поколения, и кто убеждён, что библиотека стала анахронизмом»*¹. Хотя речь здесь идёт только о новом поколении, так называемом «поколении игрек», тревоги обуревают библиотечное сообщество уже сегодня.

Условие гармонии

«Чтобы гарантировать свое будущее, библиотека должна определить, что делает её уникальным институтом, и постараться сделать эту уникальность своим главным достоин-

ством», — пишет автор статьи под красноречивым заглавием «Американская публичная библиотека и её неопределённое будущее»². В поисках ответа на этот вопрос он даёт интересное определение того, чем является библиотека: *«Библиотека — это место для книг и чтения, исследований, библиотекарей, свободной мысли и гармонии — гармонии между образованием и развлечением, между печатной информацией и электронной, между тишиной и шумом, между родительской озабоченностью и гражданскими свободами»*³.

Несмотря на долгую историю попыток быть привлекательной для всех, публичная библиотека не используется всеми. В марте 2002 года для АБА был проведён опрос среди 1000 респондентов старше 18 лет; 62% опрошенных сказали, что у них есть библиотечные билеты, и 66% — что пользовались библиотекой, по крайней мере, один раз за последний год. Как писал П. Вильямс (P. Williams), *«Публичная библиотека — источник неформального образования для детей, студентов и взрослых — полезная и занимательная вещь. Лишь меньшинство населения пользуется библиотекой, но это меньшинство охватывает очень многих людей. И они пользуются библиотекой из-за чего-то, что только библиотека может им предложить»*. И далее Вильямс признаёт: *«Местное сообщество демонстрирует своё понимание ограниченности возможностей библиотеки предоставлять знания и культуру через весьма скромный уровень поддержки, которую оно оказывает библиотеке. Но местное сообщество также демонстрирует и своё признание важности*

библиотеки через постоянство своего желания иметь библиотеку»⁴.

Важно отметить: общенациональные опросы регулярно показывают, что пользование библиотеками значительно возрастает во времена экономического спада, так как они предоставляют необходимый доступ к ресурсам, важным именно в такие трудные времена: информации по образовательным ресурсам для тех, кто хочет освоить новую профессию; бесплатный доступ в интернет; бесплатное место для собраний; и, наконец, уникальные навыки обслуживающего персонала помогать находить информацию в любой тематической области. Согласно докладу, опубликованному в 2010 г., почти треть американцев в возрасте старше 14 лет использовали компьютеры публичных библиотек для выхода в интернет⁵. В 2009 г., когда США переживали экономическую рецессию, люди использовали библиотеки, чтобы искать работу, составить заявку на финансовую помощь, узнать о методах лечения, и чтобы связаться с другими сообществами.

Стоит отметить, что современные методы исследования эффективности позволяют определить и **экономическую эффективность** публичных библиотек. «Исследование за исследованием показывает, что на каждый доллар, вложенный местным сообществом в библиотечное обслуживание, 32 доллара 38 центов (Индиана), 4 доллара 48 центов (Южная Каролина) или даже 6 долларов 54 цента (Флорида) возвращались в сообщество в виде экономической выгоды»⁶.

Кроме того, пользование библиотеками делает людей более активными, облагораживает их. Исследование, проведённое в Великобритании в начале 2000-х гг. обнаружило, что те, кто посещает библиотеки и читает книги, намного чаще становятся волонтерами, чем те, кто этого не делает⁷.

Вновь возникает вопрос о роли библиотек в эпоху интернета. Здесь выдвигаются новые аргументы в обоснование уникального значения библиотек в деле сохранения культуры. Известный американский библиотековед Майкл Горман в своей книге «Стойкая библиотека» (“Enduring Library”) пишет: «Мы знаем почти всё, что стоит знать, о жизни сто лет назад (и много ранее)

главным образом потому, что мысли, поступки и творческие порывы наших предков были зафиксированы в печати или на бумаге, и получившиеся в итоге книги и журналы приобретались, хранились и сохранялись библиотеками»⁸. Обычно, говоря о роли библиотек как хранилищ «записей прошлого», имеют в виду научные библиотеки. Однако и местные публичные библиотеки также выполняют архивную роль. Для разного рода городских справочников, телефонных книг, школьных ежегодников, местных и семейных историй, а также для некоторых переплетённых подшивков популярных журналов, которые при переводе в цифровой формат теряют историческую непосредственность, а нередко и часть содержания (например, объявления) оригинального печатного формата, именно местные библиотеки стали средой сохранения. Современные исследователи локальной истории — направление, исключительно популярное в США и Западной Европе, — могут вести свою работу лишь благодаря дальновидности и во многих случаях упорной настойчивости местных библиотекарей, сохранивших материалы для использования будущими поколениями. Более того, поскольку перевод материалов в цифровой формат никогда не будет ретроспективно исчерпывающим, сохранение старых материалов создаёт для местных библиотек уникальную «нишу», с которой частно-предпринимательская сфера, по всей вероятности, не сможет конкурировать.

Очень часто приходится слышать, что с появлением интернета библиотеки перестали быть местными центрами справочной информации. Это, однако, справедливо только отчасти. Не подлежит сомнению, что интернет заменил библиотеку и библиотекаря в качестве источника того, что называют «ready-reference» («скорая справка»). Широкая публика ухватилась за интернет как источник прямой информации в реальном времени и потребительской информации, однако мир справочных разысканий расширяется за пределы скорой справки, включая специальные разыскания и исследовательские запросы. Точно так же, как будет правильным решением искать в интернете адрес конгрессмена, столь же правильным будет обратиться к Энциклопедии Ренессанса,

если студенту нужно написать эссе о гуманизме или к многотомному указателю литературы о Шекспире, если вас интересует тема мщения в «Гамлете». Тип запроса по-прежнему определяет выбор источника информации и как раз библиотекари лучше, чем кто-либо подготовлены, чтобы помогать в этом выборе. Типичное начало разговора с библиографом — читатель сокрушённо сообщает о своей неудаче в попытке найти нужную информацию в интернете, собственно эта неудача и привела его в библиотеку. Несмотря на то, в опросе, проведённом в 2000 г., 81% респондентов ответили, что они «*всегда или в большинстве случаев*» находят нужную информацию в интернете, используя поисковики, есть сегмент населения, который не столь удовлетворён поисковиками. Опрос 2003 г. показал, что общий рейтинг успеха поиска в интернете — только 60%. Хотя «Гугл» и «Википедия» остаются самыми любимыми источниками информации для большинства студентов и школьников, «Гугл» часто выдает слишком много информации, чтобы её можно было прочитать для нахождения действительно нужных сведений, а данные «Википедии» могут быть недостоверны, поскольку это не рецензируемый сайт. Хотя в ходе недавнего исследования было выявлено, что 9 студентов из 10 используют «Википедию» как отправной пункт своих исследований, подавляющее большинство респондентов — 70% — заявили, что обращаются к ней только в начале исследовательского процесса, и только 2% сказали, что пользуются «Википедией» на заключительной стадии работы⁹.

Каковы же условия, позволяющие библиотеке «*быть местом открытий*», находить то, что не поддаётся поиску через автоматизированные поисковики? По мнению автора статьи, главное условие — гетерогенность фондов библиотеки. Тезис Библиотечного Билля о правах (2005) о том, что в библиотечных фондах должны быть представлены все точки зрения, не просто дань социальной справедливости. Это и создание эффекта гетерогенности фондов, следствием чего является феномен серендепیتی (способности к неожиданным открытиям), о котором много говорят сегодняшние науковеды. Библиотека вполне отвечает общественным

ожиданиям — быть местом образования и отвлечения от повседневных забот — лишь тогда, когда её фонды содержат и то, что публика ожидает, и то, что явится для нее неожиданностью. Это означает, помимо прочего, и то, что в дополнение к собиранию тех книг, которые привлекли внимание СМИ, хорошо продаются в книжных магазинах и часто спрашиваются читателями в библиотеках, библиотека должна также собирать и книги, которые говорят более тихим голосом.

И отсюда следует переход к мысли, уже не один раз высказывавшейся другими авторами, пишущими на библиотечные темы. «Библиотеки должны ревностно противостоять вторжению языка рынка в нашу сферу, потому что ценности общественного сектора неизбежно окажутся в проигрыше, если оценивать результаты так, как это принято в мире частного предпринимательства»¹⁰. Библиотеки должны эффективно использовать свои ресурсы и должны повышать свою заметность в обществе. Однако это может приносить только социальные выгоды. «Библиотека может быть конкурентноспособной, только определив свои цели и ограничив себя этими целями, и она будет меньше опасаться за своё будущее, если прекратит измерять свою ценность, подсчитывая выданные книги и выполненные справки, как в магазине подсчитывают количество проданных товаров»¹¹. Как полагает автор, реальным вызовом для американских публичных библиотек сегодня является как раз необходимость сопротивляться «ассимиляции рынком», чтобы библиотека продолжала оставаться открытым пространством, где комьюнити реализует себя во всём многообразии своих социоэкономических и демографических групп.

И вот здесь автор делает вывод, важный для понимания роли библиотек в развитии гражданского общества. Задача библиотек — обслуживание населения, но это не то аморфное «обслуживание», которое может предоставить всякий компетентный специалист или всякое частное предприятие. Это обслуживание, сформированное чёткими ценностными ориентациями. Библиотеки не предоставляют любые услуги, запрашиваемые публикой, даже если это бы-

ло бы удобным для населения. Например, библиотеки не предоставляют доступа к читательским формулярам без соответствующей идентификации — даже если это родители хотят узнать, что читают их дети. Можно, разумеется, по-разному это оценивать, но важно другое — у библиотеки есть свои принципы, отличные от принципов работы сферы обслуживания.

Рифы статистики

В своё время один социолог написал, что комьюнити создают «люди, которые живут совместно и читают одни и те же книги»¹². Видимо, роль библиотеки в формировании комьюнити и заключается прежде всего в том, что она обеспечивает это совместное чтение. Как пишет директор Центра книги и



чтения Городской библиотеки Сиэттла Нэнси Перл, «Библиотечное сообщество наконец-то смогло осознать тот факт, что библиотеки, особенно публичные библиотеки, не просто обеспечивают доступ к информации, они призваны помогать людям находить хорошие книги для чтения. ... Если библиотеки сложат все яйца в информационную корзину, мы обнаружим, что становимся всё менее значимыми в жизни людей»¹³.

В связи с этим важно отметить ещё один «фронт» противостояния рыночному подходу: опасность чрезмерного акцента на статистические «показатели эффективности». «Для любого, кто работает в публичной библиотеке Великобритании, вопросы статистики — это то, в чём он более чем осведомлён.

Я представляю слепую панику, которая должна охватывать многих руководителей местных библиотек, когда они обнаруживают, что их показатели за последний квартал ниже, чем за предыдущий. Они чувствуют личную вину за то, что показатели не выросли. Хуже всего то, что часто и другие видят в этом их личную вину — и они лишаются своих постов»¹⁴. Однако, задаёт вопросы автор, редактор журнала «ЛайбрэриРевью», «как могут показатели книговыдачи сказать что-нибудь о том, были ли взятые книги прочитаны?», а главное, «эти холодные, тяжёлые факты не говорят ничего о том, что библиотека сделала для этих людей»¹⁵. Вывод вполне однозначен: «Публичная библиотека — это не книжный магазин, сосредоточенный на том, чтобы заполнить стеллажи и видеть, как их опустошают вошедшие в раж покупатели. Нашей заботой должно быть не только, чтобы читатели брали книги, но и то, чтобы пользование библиотекой оказывало позитивное влияние на них и на общество в целом»¹⁶.

В связи с этим на страницах профессиональной библиотечной печати всё чаще обсуждается проблема дегуманизации библиотек. Именно так назвал свою статью главный редактор «Лайбрэри Джорнэл» Джон Берри¹⁷. Поводом стала тенденция к введению самообслуживания в библиотеках, когда читатель сдаёт взятые материалы и регистрирует вновь взятые без участия библиотечного персонала. Эта «прогрессивная» тенденция вызывает у Дж. Берри тревогу. «Гонка за самообслуживанием, сегодняшняя мода среди библиотечных администраторов, лишает библиотеки одного из их уникальных и очень важных качеств. Это качество отличает библиотеки от других институтов и учреждений современного общества: мэрии, департамента транспорта, супермаркета и даже приёмной врача и аптеки. Это качество означает, что люди, пользующиеся библиотекой, получают человеческое общение с людьми, которые улыбаются, любят свою работу, и знают, что они здесь для того, чтобы помочь. Требуется подготовленный, образованный библиотекарь для того, чтобы гарантировать, что встреча читателя с библиотекой

будет для читателя максимально обогащающей, особенно первые и последние моменты этой встречи — сдача книг и оформление книговыдачи. Читатели часто хотят обсудить книги, высказать своё мнение или поинтересоваться мнением библиотекаря». Берри признаёт, что во многих библиотеках первый и последний контакт с читателям часто делегируется вспомогательному персоналу. «*Всякий, кто пытался вступить в разговор с клерком на абонементе в некоторых больших городских библиотеках, знает, что в напряжённый час контакт будет неудачным, однако во многих, возможно, в большинстве, библиотек этот контакт — и с библиотекарем и с клерком — будет приятным и обогащающим.*»

Подводя итог, Берри пишет: «*Будет большой ошибкой передоверить первый и последний контакт между читателем и библиотекой машине. Это немедленно превратит опыт посещения библиотеки в дубликат дегуманизованного опыта общения с незаинтересованными работниками в супермаркетах, общения с автоматами и телефонными информаторами, столь широко распространёнными сегодня. Потеряется человеческий контакт — качество, которое отличает библиотеку от всех этих автоматизированных мест.*»

Хранители истории

Есть ещё один аспект участия библиотеки в формировании комьюнити: сохранение и продвижение исторического наследия и ценностей комьюнити. Интересный пример такого рода — работа американских библиотек с местными отделениями Американского Легиона. Американский Легион — организация, объединяющая ветеранов военных действий, играет заметную роль в общественной жизни США. Выступая обычно с правых, в частности антикоммунистических, позиций, АЛ служит одним из источников того, что мы бы назвали патриотическим воспитанием молодёжи. Статья в журнале «Public Libraries» рассказывает об опыте городской библиотеки небольшого городка Перрисбург в штате Огайо¹⁸. Заслуживает внимания должность автора — «библиотекарь по местной истории» (видимо, соответствует нашему библиографу-краеведу).

Основанный в 1919 г. АЛ был создан для отстаивания прав ветеранов, пропаганды патриотизма и воспитания ответственного гражданства. Кроме того, местные отделения (они называются «посты») АЛ активно участвуют в жизни местных комьюнити. В настоящее время в США насчитывается около 16 тыс. постов АЛ. Пост АЛ может быть первым, а иногда и единственным, общественным центром во многих маленьких городах и деревнях. Традиции ведения документации, местного членства и длительность существования — всё это делает посты АЛ важным источником для изучения местной истории. Городская библиотека провела серию совместных мероприятий с постом АЛ. В 2002 г. по случаю 57-й годовщины сражения при Иводзиме (Iwojima) два ветерана морской пехоты поделились своими воспоминаниями об этом сражении, считающемся поворотным моментом Второй мировой войны на Тихом океане. Библиотека и пост АЛ совместно организовали День Признательности Ветеранам в 2003 г., когда местные легионеры выступили с воспоминаниями о своих армейских днях. В 2004 г. широко отмечалось 60-летие высадки в Нормандии и проводился конкурс среди публичных библиотек на лучшее мероприятие, посвящённое этому событию. Городская библиотека Перрисбурга вместе с местным постом АЛ оказались победителями конкурса. В августе 2005 г. отмечалось пятидесятилетие Победы над Японией (V-JDay), ветераны и те, кто были гражданскими в то время, участвовали в видеозаписи воспоминаний о том, где они были и что делали, когда узнали об окончании войны с Японией. Кроме того, легионеры регулярно проводят демонстрации этикета американского флага в библиотеке для местных скаутских групп. При участии почётного караула легионеров библиотека провела специальное мероприятие в память 11 сентября 2001 года.

Каждый год городская библиотека собирает у населения порванные, запачканные или иным образом непригодные к использованию американские флаги, затем они передаются АЛ для ежегодной церемонии flag-disposal, которая проводится в июне. Предметом гордости библиотеки и АЛ является коллекция военных фотопортретов — фото перрисбургских участников Второй мировой войны, причём каждый идентифицирован по

имени. Один из прошлых руководителей местного поста АЛ был фотографом во время войны — он сфотографировал своих земляков в военной форме и прозорливо написал имена на обороте фотографий. Шестьдесят лет фотографии хранились нетронутыми на poste АЛ, а теперь нашли место на выставке в библиотеке. Как отмечает автор, «*этот проект сильно поднял репутацию библиотеки.*» Многие члены семей ветеранов пришли в библиотеку, даже приехав издалека, принесли фотоальбомы и различные памятные вещи. «*Проект сформировал эмоциональный капитал и добрую волю в местном сообществе.*»

В связи с этим возникает важный вопрос о роли западных библиотек в патриотическом воспитании. Хотя подобные формулировки, насколько можно судить, избегаются, это не означает, что библиотеками не ведётся разнообразная и продуктивная работа в данном направлении. Так, небольшом городке (население всего 3500 человек) Голуэй (Galway) в штате Нью-Йорк местная библиотека с помощью гранта от Комитета искусств штата осуществила проект «Story Quilt», что можно перевести как «Лоскутки истории»¹⁹. Целью проекта было «показать уникальность города во времена, когда уникальность населённых пунктов сглаживается». На основе воспоминаний и опыта жителей городка была подготовлена коллекция стихотворений и коротких рассказов — символическое «лоскутное одеяло» — коллективная история города. Жителей города — прежде всего, членов Общества сохранения Голуэя — попросили поделиться своими историями с группой волонтеров, которые взяли на себя задачу записать истории и перевести их в поэтическую форму. (Во многих случаях рассказчик и волонтер между собой не встречались.) К концу года было собрано более ста стихотворений, затем состоялось их публичное чтение. Примерно полторы сотни человек собрались в здании школы на это событие. Реакция была впечатляющей: люди аплодировали, смеялись, утирали слёзы. На следующем этапе были собраны почти три сотни стихотворений, 122 из них напечатали в специальном издании, профинансированном отдельными гражданами, фирмами и организациями Голуэя. Это позволило все доходы от продажи

книги направить в фонд литературных и художественных программ городской библиотеки. Урок, который можно извлечь из этого проекта: одна из самых маленьких библиотек штата может сделать большое дело. Стоит отметить, что изначально библиотека Голуэя финансировалась из местного бюджета (а не из бюджета штата) и в течение года библиотека не имела штатного персонала и обслуживалась волонтерами. Так что не удивительно, что столь много людей объединились вокруг проекта, выдвинутого местной библиотекой.

В итоге мы можем утверждать, что стремление многих — в том числе ряда представителей библиотечной профессии — перестроить работу библиотек по аналогии с бизнес-учреждениями, наталкивается на сопротивление не только библиотекарей, но и читателей. «Нью-Йорк Таймс» в 2004 г. объявила об учреждении премии для библиотекарей за «выдающуюся работу по обслуживанию читателей»²⁰. Было получено свыше полутора тысяч номинаций — в основном, от пользователей библиотек. Эти номинации позволяют судить о том, чего хотят пользователи от библиотеки. Во-первых и прежде всего, пользователи хотят почувствовать себя частью сообщества. Не преуменьшая важности роли библиотеки как центра комьюнити или, как выразился один пользователь, «уля активности», важно отметить, что этим пользователи не ограничиваются. Они хотят видеть в библиотеке «интеллектуальный и культурный бастион». Говоря о сообществе, которое они хотели бы найти в библиотеке, пользователи используют выражения: «то, которое расширяет их мир», «позволяет вести интеллектуальную и внутренне богатую жизнь», помогает «найти свою страсть». Один из корреспондентов написал: «библиотека — культурный центр города, она отвечает потребностям комьюнити, но она ещё и поднимает выше этих потребностей, развивая человеческий дух».

В завершение процитирую статью американского библиотекаря, которая подчёркивает особую, высокодуховную природу библиотек: «Обратите внимание на то, как ведут себя люди, входя в традиционную (построенную до 1950 г.) библиотеку. Они ходят медленно, стараются не шуметь, говорят шепотом,

если вообще разговаривают. Хотя мы это не всегда осознаём, библиотеки вызывают в людях ощущения духовности, силы и значительности, что напоминает чувства, которые человек испытывает в старомодной церкви. Некая неуязвимая сила, кажется, присутствует внутри старых стен. Библиотечная атмосфера столь привлекательна, что люди часто приходят в библиотеку, принося собственные материалы для чтения. ... Мой знакомый писатель часто ездит по стране, рассказывая о своих книгах. И вот, чтобы настроиться и собраться с мыслями перед выступлением, он всегда находит ближайшую библиотеку и сидит там несколько минут. Это успокаивает его и даёт силы». «Конечно, — продолжает



американский библиотекарь, — мы редко обсуждаем духовную атмосферу библиотеки. Действительно, когда вам целый день приходится вытаскивать застрявшую в принтере бумагу, улаживать ссоры из-за того, чья очередь пользоваться компьютером и орать на читателей, чтобы они потише разговаривали по своим мобильным телефонам, духовность трудно разглядеть. И это ещё в хорошие дни. В плохие дни библиотекари тратят силы и время на защиту своей профессии, подбирая контраргументы той фразе, которую мы постоянно слышим: «это все есть в интернете». Последние два десятилетия библиотекари — в обороне. Многие беспокоятся, что наши печатные собрания, а вместе с ними и наша работа скоро окажутся устаревшими. Но нам не стоит беспокоиться. Библиотеки служат более высокой цели, которую никакая оцифровка отменить не может. Несколько десятилетий назад было много предсказаний, что религия устарела, однако сегодня религиозная жизнь процветает. Сегодня многие провозглашают закат эпохи библиотек. Но библиотеки остаются и останутся в будущем, поскольку они выполняют

задачи, которые автоматизация никогда не отменит. Библиотеки позволяют контролировать информационный хаос, даруют бессмертие прошлому, распространяют культуру, укрепляют местные сообщества и предоставляют нерелигиозное сакральное пространство. Выполняя эти вечные задачи, библиотекари сохраняют свою профессию. Хотя мы работаем в повседневной обстановке, библиотечное дело — духовное призвание»²¹.

С автором можно связаться:
dravinskij@mail.ru

Примечания:

¹ Massis B. Librarians as providers of “legendary customer service” // New Library World, 2010. — Vol. 111, # 9/10. — Pp. 436.

² Scrogam R. The American public library and its fragile future // New Library World. — 2006. — Vol. 107, #1220/1221. — P. 7-15.

³ Ibid, p. 8.

⁴ Ibid, p. 8.

⁵ Massis B. Op. cit., p. 436.

⁶ Muller K. Libraries of the smartest readers // Amer. Libr. — Jul / Aug 2011. — Vol. 42, #7/8. — P. 21.

⁷ Goulding A. Libraries and cultural capital // J. of Librarianship and Information Science; Dec 2008, Vol. 40, #4/ — P. 235-237.

⁸ Scrogam R. Op. cit., p. 9.

⁹ Massis B. Op. cit., p. 437.

¹⁰ Scrogam R. Op. cit., p. 11-12.

¹¹ Ibid, p. 12.

¹² Ibid, p. 13.

¹³ Pearl N. Lust for reading // Amer. Libr.; May 2005, Vol. 35, # 5, p. 32-33.

¹⁴ McMenemy P. What is the true value of a public library? // Library Review, 2007. — Vol. 56, #4. — P. 273.

¹⁵ Ibid, p. 274.

¹⁶ Ibid, p. 275.

¹⁷ Berry III J. N. Dehumanizing the Library // Libr. Journ. — 15 Aug 2004, Vol. 129, #13. — P. 10.

¹⁸ Baranowski R. American Legion posts: a source of social history for public libraries // Public Libraries, July/August 2006. — Pp. 42-46.

¹⁹ Cuffe — Perez M. Story quilt // Amer. Libr. — Mar 2008, Vol. 39, #3. — Pp. 50-52.

²⁰ Fialkoff F. What users want // Libr. Journ. — 1 Dec 2004. — Vol. 129, #20. — P. 8.

²¹ Maxwell N. Sacred stacks // American Libraries. — 2006. Vol. 37, #5. — P. 37.

Размышление о сущности и задачах библиотек в современном обществе на материалах зарубежной профессиональной печати.

Миссия библиотеки, библиотека и общество, зарубежные библиотеки

The author speculates about the nature and objectives of libraries in modern society on foreign professional print materials.

The mission of the library, library and society, foreign libraries

Американская модель библиотечного обслуживания: заметки очевидца

ОБ АМЕРИКАНСКОМ опыте организации библиотечного обслуживания мы многое знаем из рассказов побывавших в США коллег, выступлений американцев на наших профессиональных конференциях, публикаций в профильных периодических изданиях, а также благодаря информации в интернете*. Однако непосредственное знакомство с объектом изучения, погружение в среду даёт несравненно больше возможностей для понимания сущности и скрытых особенностей современного библиотечного дела США.

С 1 по 12 июля 2013 г. группа ведущих российских библиотечных специалистов из 14 городов по приглашению Центра международных библиотечных программ (Центра Мортенсона**) Иллинойского университета в Урбана-Шампейна (Mortenson Center for International Library Programs University of Illinois Library) проходила обучение в рамках специально разработанной программы профессионального лидерства. Примечательно, что российских групп здесь не было с 1999 г. и американские коллеги, стремились сделать наше пребывание максимально комфортным, а обучение — информационно-насыщенным и разнообразным по формам занятий. Как мы смогли убедиться, американцы вообще очень открытые общительные и доброжелательные люди, а лекторы (тренеры, консультанты) любят, когда слушатели задают много вопросов, что мы активно и практиковали на занятиях.

Обучение проходило на площадках университетского кампуса, находящегося на территории двух городов — Урба-

на и Шампейна. Иллинойский университет (University of Illinois at Urbana-Champaign, UIUC) знаменит тем, что располагает одной из самых крупных и богатейших вузовских библиотек мира — документный фонд более 24 млн экземпляров. Здесь осуществляется лучшая подготовка библиотечных кадров в стране, наряду с физиками и инженерами. Готовит библиотекарей Высшая школа библиотечных и информационных наук при Библиотеке университета (Graduate School of Library and Information Science). Более подробно про Университет можно узнать, посетив его сайт (<http://illinois.edu>).

Профессионально-образовательная программа была очень насыщена по тематике и содержанию, разнообразна по формам занятий (лекции, семинары, тренинги, экскурсии по библиотекам). Приветствовалась активность аудитории, уточняющие вопросы, реплики с мест и выступления с комментариями, инициировались дискуссии.

Доктор философии, профессор Высшей школы библиотечных и информа-

* Понять философию американского библиотечного дела помогает в частности блог «Библиотеки и молодёжь» (<http://blog.rgub.ru/libex>).

** Центр международных библиотечных программ им. К. В. и Г. Б. Мортенсонов основан при Иллинойском университете в 1991 г. с целью корпоративной консолидации и взаимодействия с международным сообществом библиотекарей по профессиональному развитию и образованию. Назван в честь его создателя — учёного, выпускника Иллинойского университета, изобретателя, который, понимая значимость библиотек для общества, выделил средства на создание и текущее содержание Центра. Сегодня Центр взаимодействует с библиотекарями из 90 стран мира. Более развёрнутые сведения о Центре см. на его сайте (www.library.illinois.edu/mortenson).

Лучше один раз увидеть, нежели множество раз услышать. Это правило в полной мере касается и изучения зарубежного опыта библиотечной работы.



Марина Павловна Захаренко, заместитель директора по научной и методической работе Российской государственной библиотеки для молодёжи, кандидат педагогических наук

ционных наук Иллинойского университета Боб Бургер (Bob Burger) представил «Обзор структуры и деятельности публичных библиотек США». Материал лекции позволил получить представление о том, как организовано библиотечное обслуживание в стране, какие источники финансирования американских библиотек, кто формирует библиотечную политику, какие специалисты работают в библиотеках и где их готовят и т. д.



Центр детской книги при Иллинойском университете

Будущее библиотек зависит от того, насколько мы, библиотечные сотрудники, понимаем настроение и проблемы общества. Важно знать, как библиотеки воспринимаются во внешнем мире, чтобы формировать отношение к ним; необходимо развивать сотрудничество



Открытие программы

библиотек с общественными негосударственными организациями и местными властями — таков основной вывод тренинг-семинара «Роль общественных



После вручения сертификатов

(публичных) библиотек в поддержке местного сообщества», проведённого Сюзан Шнуэр (Susan Schnuer), заместителем директора Центра Мортенсона и

бывшего президент Американской библиотечной ассоциации (American Library Association, ALA).



Во время занятий

Ярким и эмоциональным получилось выступление сотрудника библиотеки общеобразовательной старшей школы при Иллинойском университете Франсис Харрис (Frances Harris) с лек-



Во время тренинга

цией «Общее образование в США и отличительные особенности школьных и публичных библиотек». Интересно, что в Америке 12 классов средней школы и нет единого образовательного стандарта, потому бюджет школ и школьных библиотек различных территорий сильно различается. Задачи школьных библиотек таковы: обеспечение пространства для чтения и совместной работы учащихся, формирование и поддержание информационной культуры, обучение ответственному использованию ИКТ.



Рабочий момент занятий

Об основных проблемах и трендах библиотечных услуг для молодёжи рассказала профессор Высшей школы библиотечных и информационных наук Ил-

линойского университета Карол Тили (Carol Tilley). Во многих (более 9 тыс.) публичных библиотеках США функционируют специальные подразделения для работы с молодёжью, но в большинстве случаев нет специально подготовленных сотрудников. Около 5 тыс. биб-



Городская библиотека Урбана

лиотекарей являются индивидуальными членами Ассоциации библиотечных услуг для молодёжи. Подростки активно вовлекаются в жизнь библиотек, в том числе участвуют в формировании их интерьера и комплектовании фонда, деятельности так называемых наблюдательных советов, пишут рецензии на прочитанные книги для сверстников.

Услуги для подростков — сравнительно новый аспект деятельности американских публичных библиотек, хотя особые стандарты библиотечного обслуживания стали формироваться ещё в

1960–1970-х годов. Наличие специализированных фондовых материалов (в частности, в молодёжной среде США



Городская библиотека Шампейна

очень популярны комиксы и настольные игры) обуславливает появление нетрадиционных для публичных библиотек услуг, выделение более длительных часов работы для молодёжных зон (лофтов). В качестве ключевых аспектов успешной деятельности таких специализированных библиотечных структур можно выделить: привлечение подростков к сотрудничеству; обеспечение обстановки, поощряющей их эмоциональное, социальное и интеллектуальное развитие; создание библиотечного пространства, отражающего общество, в котором живут подростки; формирование и развитие библиотечных ресур-

сов, поддерживающих образовательные потребности и досуг тинейджеров; составление правил пользования, позволяющих молодым пользователям чувствовать себя «радушно принятыми» и в безопасности; предоставление комфортных и адекватных потребностям молодёжи мебели и технологий.

Крайне интересным и полезным оказался тренинг-семинар «Позитивная философия работы с посетителями библиотек», представленный психологом-консультантом Джен Айсон (Jan Ison). Главный посыл — от работы нужно получать удовольствие и «делать пользователей счастливыми», то есть необходим обоюдный позитивный настрой. Посетитель библиотеки должен быть «настроен» на услугу. Важно «активное присутствие», действенность, а не про-



Городская библиотека Эванстона

сто пребывание библиотечного персонала на рабочем месте.

Узнать, что такое стиль поведения, как он формируется, от чего зависит, какие бывают стили и как они проявляются во взаимоотношениях с коллегами, позволит тренинг «Лидерские качества в профессиональной среде». Его провела тренер-консультант Ширли Стелбринк (Shirley Stelbrink). То, как мы работаем, как себя ведём, что и как говорим, о чём думаем, как организуем взаимоотношение с внешним миром и что другие видят в нас, — всё это обусловлено прошлым жизненным опытом и сегодняшним окружением конкретного че-



Обсуждение профессиональных вопросов

ловека. Существуют разные стили поведения, но ни один стиль не является лучшим или худшим; надо быть более гибким в общении с людьми, пытаться понять стиль поведения другого (коллеги,



В гостях у Ричарда и Сюзан Шнуер

пользователя, любого собеседника) и действовать в соответствии с этим знанием, адаптировать своё коммуникативное поведение.

В публичных библиотеках США интерес к маркетингу усилился в последние 5–6 лет — приходится постоянно доказывать их нужность и важность. Библиотеки инициируют заказные платные исследования реального и потенциального рынка своих реальных и потенциальных услуг, воспринимая это как инвестиции в перспективу. Главный акцент сегодняшнего дня — клиентоориентированность, потому основная цель библиотечного маркетинга — хорошее обслуживание пользователей. Пред-

лагаемые библиотекой услуги должны быть гибкими и адаптируемыми. Этой теме был посвящён тренинг-семинар «Маркетинг публичных библиотек»,



Публичная библиотека Чикаго

проведённый Мег Эдвардс (Meg Edwards) — консультантом и координатором Высшей школы библиотечных и



Публичная библиотека Чикаго. Детская зона

информационных наук Иллинойского университета.

С популярной научно-просветительной программой для местных школ познакомили Скотт Шварц (Scott Schwarts), директор музыкального архива Университета и Мартин Стромберг (Martin Stromberg), руководитель отдела манускриптов Библиотеки Уни-



Библиобус Чикагской публичной библиотеки университета. Сотрудники Библиотеки разработали историческую программу

для местных школ, состоящую из 4-х модулей (материал по истории США, географии, развитию общества, экономике, культуре). Практикуется вовлечение детей в процесс подготовки отдельных мероприятий — совместно продумывать сценарии, сочинять истории, пи-



Публичная библиотека Чикаго
Молодежная зона

сать песни и музыку, шить исторические костюмы и изготавливать другую атрибутику, разучивать этнические танцы. Подобные активные занятия включаются в программы школьного обучения.



С директором Чикагской публичной библиотеки

Очень полезным было знакомство с деятельностью Американской библиотечной ассоциации (American Library Association, ALA) в её штаб-квартире в Чикаго (<http://www.ala.org>). ALA — ста-

рейшая (с 1876 г.) и самая крупная в мире: 60 тыс. членов, большинство из них — индивидуальные, свыше 2 тыс. членов из других стран (всего представлено более 100 стран, из России — только две библиотеки, в том числе Российская государственная библиотека для молодёжи (РГБМ)). Руководство Ассоциации рассматривают свою деятельность с позиций современного бизнес-планирова-



Территория университетского кампуса

ния. Основная задача — продвижение библиотеки в обществе, повышение статуса профессии, улучшение качества работы библиотек и их поддержка. Актуальная текущая задача: убедить производителей электронных изданий передавать их в библиотеки, чтобы те могли выдавать эти фондовые документы так же, как бумажные книги. ALA одновременно борется за равные воз-

возможности библиотек в использовании интернета, в частности за выделение федеральных целевых субсидий на развитие широкополосного доступа в интернет и его бесплатного предоставления населению в библиотеках. Уместно обратить внимание, что услуга доступа в интернет в США достаточно дорогая и лишь около 50% американцев имеют возможность оплачивать домашний канал.

В дополнение к университетским программам в высших библиотечных школах ALA осуществляет обучение сотрудников библиотек, в основном дистанционно. Также упор делается на обучение менеджеров среднего звена лидерским качествам. Кроме того, Ассоциация официально аккредитует все



Университетская библиотека

профессиональные образовательные программы подготовки библиотечно-информационных кадров в США.

В рамках обучающей программы нам довелось познакомиться с опытом работы разветвлённой библиотечной сети Иллинойского университета (<http://www.library.illinois.edu>), городских публичных библиотек иллинойских городов Чикаго (<http://www.chipublib.org>), Эванстон (<http://www.epl.org>), Урбана (<http://urbanafreelibrary.org>) и Шампейн (<http://www.champaign.org>), а также Библиотеки общеобразовательной старшей (8–12-е классы) школы при Иллинойском университете (<http://www.uni.illinois.edu/library>). Сопровождающий статью фоторяд лишь в малой степени позволяет составить впечатление о

дизайне и пользовательском пространстве иллинойских библиотек.

Непосредственное знакомство с практическим опытом работы различных американских библиотек позволило прийти к однозначному выводу о том, что библиотеки в США являются значимой частью национальной культуры и образования, важной составляющей инфраструктуры жизни местного сообщества, активно востребованы молодёжной пользовательской аудиторией (причём популярность американских библиотек возрастает!). В отличие от наших сограждан, американцы чётко осознают, что библиотеки организованы и функционируют на средства из местного бюджета, сформированного за счёт налогоплательщиков, то есть каждого их них. Любой американский



Встреча в штаб-квартире ALA в Чикаго

гражданин знает, на что пошли его налоговые отчисления, в частности какой процент от них направляется на библиотеки. Социологические исследования последних лет, проводимые по заказу ALA, показывают, что большое число взрослого населения США считает библиотеки самыми необходимыми из учреждений, содержащихся на средства налогоплательщиков. Как следствие, для всех граждан очевиден факт, что абсолютно все библиотеки (включая вузовские) — общедоступны и бесплатны.

Ещё одной особенностью американской модели библиотечного обслуживания можно назвать его универсальную ориентацию на разные пользовательские группы (по возрастному, социальному, языковому, этническому и прочим признакам).

При обслуживании молодёжи в американских библиотеках главным считается предоставление молодым пользователям необходимых им технологических ресурсов, а фонд и библиотечная среда взаимодополняют друг друга. Основной посыл — молодым нужны собст-

венное пространство в любой библиотеке, которая их обслуживает, и профильные фонды с адаптированными к запросам услугами и понимающими пользователей сотрудниками.

Среди приоритетов любой публичной библиотеки США также взаимодействие с внешней средой, укрепление контактов и демонстрация ценности и необходимости услуг библиотеки местному сообществу: важно постоянно доказывать социальную эффективность библиотек, их адекватную ресурсную затратность посредством маркетингового инструментария и активной библиотечной адвокации.

Великолепным дополнением к профессиональным встречам стала яркая культурная программа. Нам посчастливилось наблюдать масштабный парад-шествие в честь Дня независимости США, побывать на барбекю в американской семье среднего уровня достатка, посетить поселение амишей и познакомиться с их бытом. В День города мы ознакомились с уникальной экспозицией Художественного музея (Института искусств) Чикаго и полюбовались городским пейзажем с высоты 103 этажа Willis Tower — самого высокого (110 этажей!) небоскрёба Америки, а также совершили незабываемую прогулку на теплоходике по озеру Мичиган...

Насыщенная программа пребывания предоставила нам уникальную возможность получить многоаспектное представление о разнообразной профессиональной и культурной жизни Северной Америки. Знакомство с библиотеками США оказалось особенно интересным и плодотворным. Опыт коллег укрепил нас в убеждении, что современная российская библиотека должна позиционировать себя именно как привлекательная общедоступная среда для каждого.

С автором можно связаться:
mar-zakharenko@yandex.ru

Автор знакомит с особенностями организации библиотечного обслуживания в библиотеках США.

Зарубежные библиотеки, США, профессиональное общение

The author introduces us to the peculiarities of the organization of library services in U.S. libraries.

Foreign libraries, the United States, professional communication

АННА ЛЕВАН

Храм или мастерская?

Публичная библиотека Стокгольма

Сотрудники публичной библиотеки Стокгольма убеждены: самое главное в ней — это общение. Необходимо выстраивать и углублять общение между человеком и миром, читателем и книгой, посетителем и библиотекарем. Всё, что в ней делается, служит именно этой цели.



Анна Леван, будущий писатель, сейчас — увлечённый фотографией, г. Вашингтон, США

ПРЕЖДЕ ЧЕМ рассказать о безусловных достоинствах стокгольмской библиотеки и её работниках, мужественно борющихся за каждого читателя в мире, наполненном разнообразными гаджетами, позволю себе небольшое отступление.

Общественная библиотека спроектирована архитектором Гуннаром Асплундом и группой молодых дарований и является, по мнению многих критиков, лучшей работой шведского архитектора — а также самым примечательным строением Стокгольма. Снаружи здание особо не впечатляет, но едва вступишь в библиотеку, понимаешь насколько ошибался. Стоит подняться по лестнице в главный круглый зал — и оказываешься под куполом, по которому, согласно задумке автора проекта, словно бы плывут небольшие кучевые облака. Из суетной реальности неожиданно переносясь в храм знаний, где с тобой с книжных страниц могут заговорить тысячи великих людей. Здесь можно отыскать ответы на множество вопросов. Запах старинных книг, особенный свет — всё это умиротворяет и вызывает благоговение.

Но как же привести подрастающее поколение в этот храм? Какие методы избрать, чтобы породить потребность в чтении, как поощрять и поддерживать интерес к литературе? В докладе Национального Совета Швеции по культуре констатируется, что молодые люди теряют интерес к книгам, необходимы новые подходы к данной проблеме, чтобы вернуть их в библиотеку.

Библиотека старается быть ближе и понятнее своему читателю, потому использует новомодные инструменты привлечения, нацеленные на молодёж-

ную аудиторию, например, бесплатное приложение для iPhone и страницу в “Facebook”, на которой ежедневно публикуются библиотечные новости и анонсы будущих мероприятий.

Читательский билет, который выдаётся абсолютно бесплатно, даёт право пользоваться множеством услуг как в публичной библиотеке, так и в 40 городских библиотеках, а также электронным каталогом на официальном сайте библиотеке. Для оформления билета нужно предъявить удостоверение личности. Детям в возрасте до 18 лет он выдаётся по паспорту родителей или опекунов.

Зайдя на библиотечный сайт, первым делом видишь вопрос: «Знаете ли вы, что библиотека всегда открыта?» Имеется в виду, что в любой момент, залогинившись через мобильное устройство, планшет или компьютер, можно получить доступ к электронному каталогу и электронным изданиям публичной библиотеки. Однако сама эта неоднозначная фраза про открытость заставляет задуматься.

Читательский билет позволяет брать на дом печатные книги, аудио книги, языковые курсы, музыкальные компакт-диски, резервировать компьютер на долгое время и пользоваться Wi-Fi. Срок, на который выдаются издания, составляет 4 недели, но бывают и исключения. Например, если издание является редким, срок могут сократить, а в летний период книги, напротив, разрешают держать до 6 недель. Если читателю требуется больше времени, то необходимо прийти и переоформить книгу.

Фонд библиотеки превышает 2 млн томов. Это первая публичная библиотека Швеции, где стал применяться прин-

цип открытых полок — то есть посетители могут отыскать книги без необходимости задавать библиотекарям дополнительные вопросы и обращаться к ним за помощью. Благодаря цветной маркировке, наклеенной на каталожные шкафы и корешки книг, читатели без труда находят нужные издания. Выдача книг автоматизирована и осуществляется с помощью компьютерной программы, весь печатный фонд имеет магнитные штрих-коды. Во время строительства Гуннар Асплунд учился в Соединённых штатах, где на тот момент уже активно применялся принцип доступности книг для населения.

В библиотеке можно свободно воспользоваться компьютерами. Если компьютер необходим на длительный период, например, для написания диплома,



то нужно заказать его на нужную дату, предварительно уведомить об этом сотрудника библиотеки. Так же стоит поступить, если у вас есть вопрос, который потребует обширных поисков специализированной литературы и займёт больше времени, чем обычная подсказка; можно записаться на консультацию к библиотекарю и на встрече задать интересующие вопросы. Есть в библиотеке и комнаты для занятий, как индивидуальных, так и групповых. Есть такая услуга, как помощь в выполнении домашних заданий — с библиотекой сотрудничают студенты и преподаватели различных университетов и колледжей Стокгольма.

Для тех, кто хочет открыть собственный бизнес, организованы консультации по вопросам предпринимательства. Можно записаться на индивидуальную консультацию, прослушать лекции и попросить помощи в подборе литературы. На сайте также есть информация и контактные данные о том, кто может помочь в открытии бизнеса, где можно получить бесплатную, актуальную и конфиденциальную информацию. Перечислены организации, которые помогают иммигрантам.

Творческие натуры при желании могут устраивать в библиотеке свои выставки и концерты, благо само здание, его залы и акустика к тому располагают.

В библиотеке проводится множество мероприятий для детей и родителей: классы вокала, театральные постановки, школа художественных ремёсел, кинопоказы. Во время каникул проводятся дополнительные мероприятия для школьников. Для учителей предусмотрен специальный читательский билет, дающий возможность посещать библиотеку с группой учеников. Это должно помочь прививать детям любовь к чтению, поддерживать грамотность. Публичная библиотека официально заявляет, что не стремится заменить школьные библиотеки, но служит дополнительным образовательным ресурсом. Учителя могут проводить в библиотеке внеклассные чтения и экскурсии, по окончании которых новым читателям библиотеки дарят книги. Для школьников проводятся различные литературные конкурсы.



Особое внимание в библиотеке уделяют людям с ограниченными возможностями и инвалидам. Для людей с нарушением опорно-двигательного аппарата оборудованы лифты, дверные ручки, пандусы и туалеты. Есть уголок для людей больных дислексией, где находится множество аудиокниг для подростков и взрослых. Представлена как художественная литература, так и научно-популярная. Если не удаётся найти нужную книгу или необходимо обратиться не только к книгам, но и к журнальным статьям, прочесть руководства по пользованию техникой, личные материалы, письма и многое другое, то можно сделать заказ на перевод нужных материалов в аудиоформат. Обычно аудиозапись делается на английском, шведском, норвежском, датском, финском и испанском, но есть возможность заказать аудиовersion и на других языках. Люди с нарушением навыка чтения не испытывают неудобств и при использовании официаль-

ным сайтом библиотеки — всю важную и полезную информацию можно прослушать. Лежачим больным и инвалидам, которые не могут прийти в библиотеку помогают с выбором книг и приносят заказанные издания на дом. Пользоваться литературой можно в течение четырёх недель. По истечению этого срока сотрудники придут с новыми книгами.



Библиотека предоставляет своим пользователям, как юным, так и взрослым, возможность встречаться с книгами и друг с другом. Библиотеки служат местом встречи для людей, независимо от национальных, возрастных признаков, невзирая на физические барьеры, местом, где дети и подростки взрослеют и развиваются, где любовь к чтению поощряется и поддерживается. Очевидно, что зерна любви к книге, которые сеют и возвращают сотрудники библиотеки, уже начали приносить плоды. В Стокгольме мы с мужем арендовали квартиру у молодой пары. Книжных шкафов, в отличие от того, как это принято в России, практически нет, но зато все книги на прикроватной тумбочке — из Публичной библиотеки.

Адрес библиотеки: Odengatan 63, 113 22 Stockholm, Швеция

Сайт: <https://biblioteket.stockholm.se/en/bibliotek/stadsbiblioteket>

Время работы: пн.—чтв. с 9:00 до 21:00, пт с 9:00 до 19:00, суб и воск. с 12:00 до 16:00. Ежедневно обслуживает до 3000 читателей.

С автором можно связаться:
levan.anna@gmail.com

Рассказ об архитектуре и деятельности публичной библиотеки Стокгольма.

Зарубежные библиотеки, Швеция, публичные библиотеки

A brief essay is dedicated to the architecture and operation of the Stockholm Public Library.

Foreign libraries, Sweden, public libraries

ВИКТОР МАКАРОВ

Библиотечная система Японии:

генезис и современное состояние

Несмотря на то, что в Восточной Азии и Дальнем Востоке библиотечное дело имеет очень давние традиции и в последние десятилетия является одной из активно развивающихся отраслей информационной экономики, этот опыт в нашей стране мало известен и редко учитывается в работе российских библиотек.



Виктор Александрович Макаров, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Российской Национальной Библиотеки

СИТУАЦИЯ в библиотечном деле Японии имеет определённое сходство с российской. Представление о библиотечном деле и его роли там традиционно отличалось от западных, однако с 1950-х гг. положение начало изменяться в пользу заимствованных с Запада стандартов.

Датой создания библиотечной системы Японии считается 607 г. н. э., когда в стране была основана первая библиотека при одном из храмов неподалеку от г. Нара — тогдашней столицы страны¹. В последующие века Япония пережила немало тёмных лет. Экономический спад, постоянные войны и сражения воинственных самураев не способствовали развитию библиотечного дела Страны Восходящего солнца. Свет книжности ярко засиял в Японии лишь с XVII века, в эпоху сёгуната Токугава, когда усилиями военного правительства в стране наступил мир. С ним пришло экономическое процветание, появился относительно многочисленный средний класс, а следовательно — широкая аудитория для чтения книг. (В начале периода Мейдзи уровень грамотности в Японии достигал 40%.²) Одновременно появились книжные магазины, дававшие книги на время, — своего рода прото-библиотеки. В те же годы начала набирать оборот коммерческая публикация книг. На излёте эпохи Токугава, в 1832 г., в одном только Токио насчитывалось 800 магазинов, дававших книги в аренду.

Однако первая библиотека современного типа, открытая для широкой публики, появилась лишь 1200 лет спустя после формирования ранних библиотек Страны Восходящего Солнца — в 1872 г., в ходе

модернизации эры Мейдзи, когда Япония изо всех сил стремилась повторить достижения Запада. Тогда в каждой префектуре Японии были основаны школы, организации учителей и библиотеки. В 1892 г. была организована Японская библиотечная Ассоциация. Уже в 1899 г. Имперским парламентом Японии был принят Акт о Библиотеках. Первая конференция библиотек в Японии прошла в 1906 г., а в следующем году начал издаваться журнал Японской библиотечной Ассоциации.

Особенности развития библиотечной системы Японии в XX в.

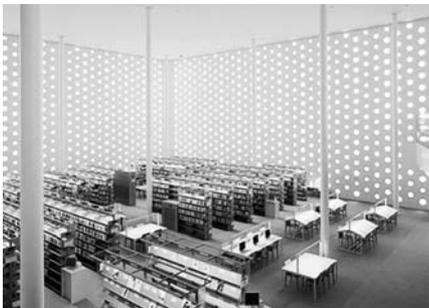
Несмотря на стремления японцев соответствовать последним веяниям западной моды, содержание библиотечной и школьной системы было далеко от привычного нам. В школах висели портреты императора, которым ученики и учителя обязаны были ежедневно поклоняться. В библиотеках тщательно подобранные книги прославляли «тысячелетнюю династию Ямато», Японию, как «Землю богов» и призывали подданных императора усердно учиться и отважно воевать, дабы Япония заняла «подобающее ей» место в мире. Не удивительно, что к концу 30-х гг. XX в. Япония погрязла в пучине национального шовинизма и агрессивного милитаризма.

Это сказалось и на библиотеках. Либеральные идеи подвергались проклятию, стремительно рос агрессивный национализм, культ «божественной почвы»; инакомыслящие дружными рядами присоединялись к провозглашаемому правительством и «властителями дум» той эпохи мнению. В современных работах о библиотечном деле японцы не любят вспоминать те десятилетия. «Самым

тёмным периодом» библиотечного дела в Японии называет эти годы японский исследователь библиотечной отрасли Харику Нагата³.

Итогом умонастроений тех лет стало самоубийственное вступление Японии в мировую войну против сильнейших держав мира на Тихом Океане. Поражение было сокрушительным. Парадоксальным, на первый взгляд, образом, оно положило начало современной библиотечной системе Японии.

В 1948 г. в полуразрушенном Токио была основана Национальная парламентская библиотека, заменившая прежнюю Императорскую библиотеку, а 30 апреля 1950 г. был принят Закон о Публичных Библиотеках. Современная концепция публичных библиотек, как свободных институтов, которые служат нуждам сообщества и финансируются из бюджета, впервые появилась именно в этом документе. Одними из основных его принципов стали свобода библиотек от давления извне и утверждение важности профессиональной квалификации библиотекарей. Оккупационная Администрация Японии во главе с генералом Д. Макартуром придавала большое значение организации библиотечного дела в Японии, считая, что только правильно построенная библиотечная система поможет Японии выйти из того интеллектуального тупика, в котором она оказалась перед войной.



Однако послевоенная Япония лежала в руинах. Вплоть до 1960-х муниципалитеты восстанавливали инфраструктуру и создавали новую, до библиотек же руки у них не доходили. В те годы большую часть фондов японских библиотек, продолжая старую традицию, составляли учебные материалы. Соответственно, читатели, не имевшие нужды в учебниках и пособиях, крайне редко посещали библиотеки. До второй половины 1960-х гг. библиотечная система Японии оставалась статичной.

Последующие изменения были вызваны двумя факторами. Одним из них стали регулярные публикации обзорных изданий Японской библиотечной ассоциации «Библиотечный менеджмент в средних и небольших городах». Благодаря пропаганде Ассоциации, фонды библиотек стали активно пополняться художественной литературой. Это позволи-



ло библиотекам прочно закрепиться в сердцах японцев. Процесс пополнения фондов художественной литературой стал особенно успешен благодаря второму фактору развития библиотечной системы Японии — началу того беспрецедентного экономического роста, с которым у нас ассоциируется эта страна. Благодаря взлёту промышленности, последовавшему за американскими военными компаниями в Корее и во Вьетнаме, муниципалитеты получили возможность тратить потоком потёкшие в бюджет деньги на пополнение и улучшение фондов библиотек. Благодаря этой совокупности разнообразных факторов, с 1960-х до 1970-х гг. библиотеки Японии сделали качественный скачок, который в 1980-е гг. привёл к росту библиотечной отрасли.

Одним из важнейших послевоенных событий в библиотечном деле Страны Восходящего Солнца стала оцифровка ресурсов библиотек. Вот уже несколько десятилетий Япония заслуженно пользуется славой мирового лидера высоких технологий. Опыт информатизации японских библиотек вызывает уважение. Первые эксперименты по созданию библиографических служб в онлайн были проведены в Японии ещё в 1984 году. Отметим, что самая первая операционная система из семейства Windows (Windows 1.0, по сути, бывшая интерфейсом для MS-DOS) была выпущена лишь год спустя. Уже в то время информатизация охватывала не только библиотеки Токио, но и общедоступные библиотеки в столицах японских префектур.

В наши дни библиотеки японских префектур зачастую связаны интернет-сетями с крупнейшими академическими и общенациональными библиотеками. В Японии библиотека нередко предоставляет читателю возможность зарезервировать и заказать книгу посредством интернета, в том числе и с мобильного телефона. Большое внимание уделяется созданию баз данных зарубежных изданий, формируемых путём обменов и дарений.

Однако в работе японских библиотек есть и недостатки. Очень немногие библиотеки предлагают такие услуги, как работу с библиографическими базами данных и внешними, платными базами данных. Хотя это может показаться нам странным, оцифровка ресурсов японских библиотек пока охватила лишь редкие или специализированные массивы документов.



Причины этого, по мнению японских исследователей, в том, что многие библиотекари Японии до сих пор воспринимают функции библиотеки, в первую очередь, как книгохранилища. Виной тому — как относительно низкая профессиональная квалификация многих библиотекарей Японии, так и традиция администрации определять эффективность работы библиотек, исходя из объёмов книгооборота.

В наше время различные библиотеки Японии находятся в разных условиях. Крупные библиотеки идут в ногу со временем, заимствуя современные достижения библиотечного дела. Их менее крупные собратья находятся в менее выгодных условиях и зачастую слишком бедны, чтобы успешно обслуживать нужды посетителей. Некоторыми публичными библиотеками руководят частные институты, но большинство публичных библиотек Японии находится под руководством местных муниципалитетов.

Книжное собрание Национальной парламентской библиотеки, крупнейшей библиотеки Японии, насчитывает более 34,7 млн книг⁴. В 2008 г. (это последний год, за который имеются статистические данные; все дальнейшие данные будут приводиться за этот год) в Японии было 3126 публичных библиотек⁵, то есть одна на 40 тыс. человек. Для сравнения: в США в том же году было 16 604 публичных библиотек или одна на 18 тыс. человек. Больше 34 млн японцев (или 26% населения) имеют читательские билеты. В среднем они берут по 19 книг за год. Такие цифры, конечно, достигаются за счёт множества визитов «по случаю». Регулярно посещают библиотеки относительно немного читателей. Японские школьники демонстрируют лучшие результаты, беря по 36 книг в год. В среднем владелец читального билета совершает визит в библиотеку 5 раз в год. В 2007 г. японцы взяли в библиотеках около 600 млн книг. Население в том же году составило примерно 127,5 млн чел. Таким образом, на каждого японца в среднем в год приходилось почти 5 взятых книг⁶.

Крупнейшая из академических библиотек страны Ямато — библиотека Токийского университета, где, кроме того, имеется 62 независимых библиотеки отдельных подразделений университета.

Вот как описывает современные библиотеки Японии очевидец: «*Читатели — это главным образом пожилые люди, пришедшие, чтобы почитать газеты бесплатно, дети, играющие с книжками-картинками, и серьёзные студенты, готовящиеся к экзаменам*»⁷.

Проблемы профессионального образования

В Японии работает почти 15 тыс. библиотекарей и библиотекарей-ассистентов (включая профессиональных хранителей частных книжных коллекций). В то же время официальный экзамен на звание библиотекаря прошло более 200 тыс. японцев. Очевидно, в библиотечной профессии Страны Восходящего Солнца наблюдается немалая текучесть кадров. В Японии на библиотеку в среднем приходится по 4,7 библиотекарей и ассистентов-библиотекарей. (В США этот показатель был равен 1,2 библиотекаря на человека, очевидно, за

счёт большого количества небольших библиотек, принадлежащих местным сообществам). Возможно, такое соотношение связано также с тем, что американские библиотекари имеют гораздо более высокую квалификацию, чем их японские коллеги. Отметим, что в Японии нет системы аккредитации библиотечного образования того вида, в котором она существует в США и в большинстве других развитых стран, нет и стандартизированных требований для профессионального библиотекаря.

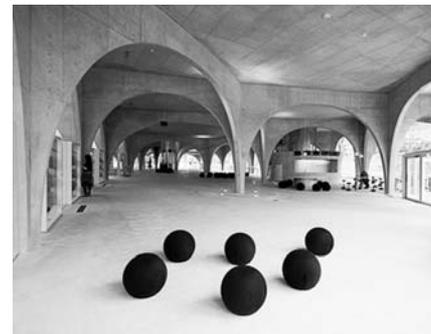
Система библиотечного образования в Японии формировалась в несколько этапов. В 1921 г. в токийском районе Уэно — средоточии музеев и



культурной жизни японской столицы был основан Библиотечный институт под юрисдикцией Министерства Образования Японии. В те годы курс библиотечного образования равнялся всего одному году. Условием поступления было наличие 6-летнего начального и 5-летнего среднего образования. Только после войны, в 1951 г., была основана Библиотечная Школа Японии, бывшая впрочем, не отдельным учебным заведением, а частью гуманитарного факультета университета Кэйо — одного из престижнейших учебных заведений Страны Восходящего солнца. Отметим, что помощь при создании Библиотечной Школы Японии оказали Американская Библиотечная Ассоциация и Фонд Рокфеллера. Первая полноценная программа подготовки библиотекарей университетского уровня открылась в Японии только в 1967 г.; тогда в Школе открылись курсы на степень магистра и PhD (у нас PhD часто воспринимают как аналог кандидатской степени, но это не совсем верно — эта степень требует более высокого уровня подготовки, чем наша кандидатская, хотя и не такого высокого, как докторская степень).

Однако библиотечное образование в Японии не ограничивалось одной Школой. Потребности Японии в библиотечных работниках стремятся удовлетворить 107 университетов и 94 колледжа Страны восходящего Солнца. Они предлагают профессиональные курсы библиотекаря, как дополнительную специальность. Среди них есть даже 16 университетов, которые по заданию японского министерства образования проводят летние интенсивные двухмесячные курсы подготовки библиотекарей.

Однако, несмотря на это, ныне даже сами японцы признают, что японские библиотекари получают гораздо менее полное библиотечное образование, чем, к примеру, их американские коллеги. Если последние получают степень магистра библиотечных наук, то их японские коллеги получают 4-5-летнее высшее образование в сфере библиотечных наук или же могут получить степень в любой отрасли и пройти дополнительные курсы библиотекаря. Даже сами преподаватели учебных заведений, в которых идёт подготовка будущих библиотекарей, соглашались с тем, что система выпускает слишком много низкоквалифицированных библиотекарей и явно недоста-



точно — полностью подготовленных профессионалов. В итоге далеко не все выпущенные библиотекари находят работу по специальности⁸. Печальным итогом этого стало то, что ныне японцы часто жалуются на низкую квалификацию работников библиотек, считая её одним из существенных препятствий для развития библиотечной отрасли страны.

Другой проблемой, беспокоящей библиотекарей Японии, является подорожание подписки на академические журналы, включая их электронные копии. Даже в такой богатой стране, как Япония итогом стало сокращение подписки. Некоторые университеты объединились в консорциумы и вступили в переговоры с

издательствами, чтобы добиться скидок на электронные журналы.

Система оценки эффективности библиотечной деятельности

Ещё одна проблема современных библиотек Японии — принятая в последние годы система определения эффективности библиотек.

Ключевым параметром здесь является оборот книг на каждого читателя и годичный оборот книг. Таким образом, большее финансирование от муниципалитетов получают те местные библиотеки, которые пустят по рукам больше книг. Это вынуждает их пополнять фонды преимущественно широко востребованной литературой — популярными романами, книгами по домашнему хозяйству и т. д. Это неминуемо приводит к искажению распределения литературы по тематикам. Количество художественной литературы растёт, как каша из горшочка в известной сказке, занимая новые и новые полки. От этого страдают не только книги иных жанров, но и менее читаемые художественные издания. Дошло до того, что японские писатели подписали коллективное обращение, утверждая, что в результате введения новой системы их книги подвергаются дискриминации.

У подобной системы учёта есть и ещё один недостаток. Повышенное внимание к циркуляции книг уменьшает в глазах местных администраций работу профессиональных библиотекарей. В работники библиотеки начинают видеть лишь человека, выдающего книги читателям. Именно этим объясняется сокращение количества профессиональных библиотекарей в библиотечной системе нынешней Японии. Всё чаще новые города и деревни отказываются нанимать высокооплачиваемых профессиональных библиотекарей, предпочитая заменять их дешёвыми, но недостаточно образованными сотрудниками.

Таким образом, перед японским библиотечным сообществом во весь рост встает проблема повышения уровня работников библиотек и роста их профессионализма.

Итоги развития и перспективы библиотечного дела в Японии

В заключение статьи позволю себе привести мнение японского библиоте-

каря и специалиста по подготовке библиотекарей Харику Нагата⁹ о желательных путях дальнейшего развития библиотечной системы Японии. В первую очередь он выделяет важность ориентации библиотек не только на обеспечение доступа к книгам, но и на решение ежедневных проблем сообщества — таких, как поддержка процесса обучения детей, содействие непрерывному образованию, предоставление читателям информации о поддержании здоровья, информационная поддержка бизнеса. Библиотека также может исполнять функции канала взаимодействия общины и местной администрации, поддерживать школьное образование.

Важна и её роль в поддержке нужд местного сообщества — распространении информации, имеющей ценность



для местных жителей, формирование местной идентичности, исполнение социальных функций в местном сообществе. Библиотека, по мнению этого автора, должна принять ответственность за информатизацию местного сообщества. Исполнение этих функций, в дополнение к традиционным, поможет библиотекам остановить поток тех, кто уже начал отказываться от библиотеки, как от средства поиска и получения информации.

Итак, как мы видим, за последние сто с небольшим лет библиотеки Японии проделали большой путь. Основными тенденциями в развитии библиотечного дела стали:

1. Расширение функций библиотек — от складов учебной литературы до места, где можно найти широкий круг литературы для дома и досуга; затем трендом стало развитие дополнительной активности на базе библиотек для привлечения читателей. Вероятный путь дальнейшего развития библиотек — становление их как многофункциональных центров местного со-

общества, решающего целый ряд разнообразных проблем, напрямую не связанных с традиционными функциями библиотеки. Каждое усложнение функций укрепляло позиции библиотек в социуме.

2. Формирование атмосферы большей свободы и многообразия. В течение сотни лет библиотеки Японии превратились из орудия распространения агрессивной идеологии в среду, предназначенную для создания плюрализма. Хотя импульс трансформации исходил извне, плоды её оказались исключительно продуктивны. Библиотеки способствовали превращению Японии в современное креативное общество, основанное на развитии и знаниях. Библиотеки, в свою очередь, выиграли от этого, получая внимание и финансирование со стороны общества, в котором высоки престиж знания и связанных с его распространением институтов.

С автором можно связаться:
dialog@nlr.ru

Примечания

¹ Azusa Tanaka and Matsuko Kyoto Libraries in Japan // IFLA journal. — 1986. — №12. — P. 81.

² Andreas Vårheim, Eisaku Ide, Moriano Iju The library profession under pressure in Japan: Change in the construction state // Journal of Librarianship and Information Science. — 2012. — №1-6. — P. 2.

³ Haruki Nagata Public Libraries in Japan: Triggers for the renovation of library service models. — P. 2.

⁴ Masaaki Chiyo The National Diet Library in the 21st Century: The Construction Plan of the Kansaikan // IFLA Journal. — 1997. — №23. — P. 117.

⁵ Mari Itoh, Shigeyuki Kohzuma, Yasuko Nagai Public and Special Libraries in Japan // Fontes ar tis Musicae. — 2003. — №57. — P. 310.

⁶ Facts on Japanese libraries / Posted by Adamu // Mutantfrog Travelogue [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www.mutantfrog.com/2009/11/14/facts-on-japanese-libraries/>

⁷ Ibid.

⁸ Makiko Miwa, Yumiko Kasai and Shizuko Miyahar Global LIS: Efforts in Japanese LIS education for global collaboration // Education for Information (2010/2011). — №28. — P. 127.

⁹ Haruki Nagata Public Libraries in Japan: Triggers for the renovation of library service models. — P. 6.

История и современное состояние библиотечного дела в Японии.

Зарубежные библиотеки, Япония, публичные библиотеки, библиотечные кадры

History and current status of librarianship in Japan.

Foreign Library, Japan, public libraries, library staff

ЕКАТЕРИНА НАВРОДСКАЯ

Технион — университет высокого статуса

Библиотека Израильского вуза глазами стажёра

Знакомство с израильским политехническим университетом Технион в городе Хайфа будет неполным без знакомства с библиотекой этого первого в стране вуза.



Екатерина Александровна Навродская, преподаватель библиотечно-информационного факультета СПбГУКИ

В 2009 г. сотрудники ГПНТБ России познакомились с работой нескольких израильских библиотек, в том числе и с библиотекой израильского политехнического университета Технион (Хайфа). По результатам поездки в Израиль был составлен отчёт, в котором довольно подробно описаны впечатления делегатов¹. Мне показалось чрезвычайно интересным сравнить впечатления профессионалов-библиотекарей и читателей библиотеки. И я отправилась туда в качестве обычного пользователя.

Израильский политехнический университет Технион — самый современный технический университет в Израиле. Он открылся в 1924 г., став первым высшим учебным заведением страны. Только через несколько десятилетий он получил самостоятельность. Первоначально он задумывался как политехнический институт для подготовки инженеров различного профиля для нужд развивающейся местной промышленности. Сегодня в Технионе 20 факультетов, 40 исследовательских центров и 11 научно-исследовательских институтов. Постоянный профессорско-преподавательский состав насчитывает 800 человек, множество известных учёных со всего мира приглашаются в институт для чтения лекций. Среди преподавателей — три лауреата Нобелевской премии. В Технионе обучается 16 000 студентов из сорока стран мира.

Университет — одно из ведущих учебных заведений, где готовят управляющих (менеджеров), инженеров, архитекторов и врачей. Здесь находится «Фонд исследований и развития» — крупнейший центр прикладных исследо-

ваний в Израиле. Университет предлагает учебные программы по многим дисциплинам, в том числе: космической технике и биологии, архитектуре и геодезии, гидравлике и строительству, компьютерной технике и медицине, почвоведению и статистике, физике и химии.

Три четверти инженеров Израиля являются выпускниками Техниона, а среди основателей или управляющих 2000 научно-технических компаний питомцы института составляют 80%.

Постоянную помощь университету оказывают меценаты. Например, в 2009 г. меценат пожертвовал \$30 млн на создание междисциплинарной лаборатории, в которой разрабатывается принципиально новый метод лечения тяжёлых заболеваний. Таких примеров немало. На территории университета выделен специальный благоустроенный участок с памятниками в честь таких людей².

Для того чтобы поддерживать высокий статус университета, осуществлять информационную поддержку учебной деятельности и научных исследований, в университете создана библиотека (1924 г.), фонд которой в настоящее время насчитывает более 1 млн названий. Осуществляется подписка на 4500 названий научных журналов. Фонды библиотеки отражают специфику Техниона — представлены издания по медико-биологическим наукам, техническим наукам и т. д.

Библиотечная система Техниона

Центральная библиотека университета находится в отдельном здании, расположенном в районе, получившем своё название в честь полковника Дж. Р. Элячара. Оно представляет собой двухэтажный комплекс, с продуманной пла-

нировкой, специально адаптированный под нужды библиотеки. Переезд в это здание в 1965 г. стал поворотным моментом в истории библиотеки.

Кроме Центральной библиотеки, в состав библиотечной системы Техниона входит 16 факультетских библиотек, расположенных в учебных корпусах. Разброс фондов по удалённым друг от друга корпусам вызвал необходимость широкого внедрения информационных технологий. В 1980-90-е гг. была проведена полная компьютеризация библиотечных процессов. Библиотека университета, так же как и все остальные университетские библиотеки Израиля, выбрала для автоматизации библиотечного обслуживания программное обес-



печение «Alerph», разработанное Еврейским университетом в Иерусалиме.

В 1990-е гг. начала работу новая, тогда ещё незнакомая читателю электронная библиотека. Довольно скоро библиотека открыла свою интернет-страницу и начала публиковать на ней ссылки на базы данных и электронные жур-



налы с полнотекстовыми статьями. Сегодня эта страница является центром электронной библиотеки. Именно её используют все читатели, через неё по



ссылкам переходят на электронные версии баз данных и электронных журналов. Многие базы данных и электронные журналы (полнотекстовые издания) находятся на удалённых серверах, а библиотека обеспечивает доступ к ним. На территории библиотеки можно бесплатно воспользоваться Wi-Fi. Библиотека воспринимается в Технионе не просто как книгохранилище, а как место для работы, для выполнения всевозможных домашних заданий и проектов. Здесь всё способствует активной деятельности.

В фондах представлены документы не только на традиционных, но и на электронных носителях (полнотекстовые документы, базы данных). Комплектуются материалы по инженерному делу, точным и медико-биологическим наукам, архитектуре и социальным нау-



кам. Большая их часть предоставляется только учащимся и преподавателям Техниона. Все электронные журналы представлены в полнотекстовом формате, некоторые из них также имеются на бумажных носителях. Доступ к базам данных библиотеки можно получить через подписку и через фонд локальных баз данных, хранящихся на локальном сервере или компакт-дисках. Во внутреннюю сеть Техниона можно попасть с домашней страницы библиотеки или из библиотечного каталога.

Изменения в глобальном информационном пространстве вынудили библиотеки пересмотреть не только технологию работы, но и сложившиеся подходы, понятия, термины, иначе моделировать и организовывать собственное информационное пространство. Одна из основных задач библиотеки, как и прежде, —



обеспечить доступ к документам и необходимым данным, однако теперь читатель имеет возможность заказать документ к конкретному времени, в любую точку, получить полный текст необходимого документа через интернет. Каждый читатель имеет свой аккаунт, свой «личный кабинет». Такой формат работы, несомненно, удобен, так как позволяет видеть все источники, отобранные ранее, составлять списки литературы для исследовательской работы. По электронной почте читателю приходит информация (напоминание о сроках сдачи документов в библиотеку). Похожий сервис имеется и в Российской национальной библиотеке («научный кабинет»), однако в большинстве вузовских библиотек такая услуга отсутствует.

Непривычным для отечественного пользователя является отсутствие традиционных каталогов. Нет ни каталожных стеллажей, ни библиотечных карточек. Вся библиотека автоматизирована. Единый электронный каталог охватывает всю вузовскую библиотечную сеть. Доступ к нему осуществляется через домашнюю интернет-страницу библиотеки. Расстановка фонда осуществляется по УДК, как и в большинстве библиотек. Поддержкой и обновлением библиотечного каталога Техниона занимается Центральная библиотека. Поиск в библиотеке осуществляется самостоятельно, фонд открытый, и читатель сам знакомится с его содержанием.

Библиотека является членом Консорциума израильских университетских библиотек, который занимается приобретением различных баз данных и электронных журналов для всего на-

учного сообщества Израиля. Кроме того, в Центральной библиотеке существует информационный центр, который оказывает услуги читателям по тематическим запросам. Предоставляет возможность отслеживать самые свежие тенденции в развитии научных технологий.



Существенным решением проблемы работы с электронными документами явилось предоставление читателям компьютеров. Любой пользователь под читательский билет может взять нетбук или ультрапортативный ноутбук и работать на нём в течение всего времени нахождения в библиотеке.

Библиотечный персонал

Сотрудники библиотеки говорят на нескольких языках, так что читателю не составляет никакого труда объясниться с ними, получить необходимую информацию. В случае если библиотекарь не владеет, предположим, русским языком, он незамедлительно найдёт вам специалиста с соответствующими знаниями. Иными словами, языковой барьер — это

не проблема читателя, это проблема библиотеки.

О вежливости персонала не стоит и говорить. Регистрация пользователей производится незамедлительно, однако читателями библиотеки могут стать только студенты и преподаватели института. Для посторонних библиотека доступна за плату. Режим работы библиотеки довольно удобен: она открыта с 8:00 и до 21:00.



Современное техническое оснащение позволяет осуществлять обслуживание пользователей более эффективным. Библиотеки заботятся о расширении информационно-поисковых возможностей, о комфорте своих читателей. Сотрудники библиотек — представители уважаемой профессии, постоянно ощущающие свою важность в процессах об-

учения и проведения научных исследований. Передвигаясь по библиотеке, исследуя её фонды, пользуясь предоставляемыми услугами, общаясь с доброжелательным и чрезвычайно квалифицированным персоналом, понимаешь, что видишь перед собой будущее российских вузовских библиотек. А для того, чтобы приблизить это будущее, опыт зарубежных коллег следует учитывать и заимствовать.

С автором можно связаться:
e.navrodszkaya@yandex.ru

Примечания:

¹ Отчёт об участии делегации ГПНТБ России в ежегодных профессиональных библиотечно-информационных мероприятиях «Библиотечный менеджмент» в Израиле // ГПНТБ России [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/mezhdunarodnaya-deyatelnost/87---2/-2009/1066-562.html>

² Technion: Israel Institute of Technology [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://www1.technion.ac.il/en/>; Technion Libraries [Electronic resource]. — Mode of Access: <http://library.technion.ac.il/Eng/libraries.asp?menu=5>

Об особенностях информационного обслуживания в библиотеке Израильского университета Технион в Хайфе.

Зарубежные библиотеки, Израиль, вузовские библиотеки

The article is about features of information service in the library of the Israeli Technion University in Haifa.

Foreign libraries, Israel, university libraries

Архив эротики

Руководство австралийской Национальной библиотеки рассматривает возможность загрузки содержания порнографических веб-сайтов в электронный архив.

Идея авторов проекта заключается в том, чтобы донести до грядущих поколений всеобъемлющую картину современного австралийского интернета — во всех его формах и воплощениях.

В архиве будет создана закрытая зона, и только настоящие исследователи смогут получить к ним доступ через компьютеры, установленные в отдельных комнатах

Руководитель цифрового архива Национальной библиотеки Австралии Маргарет Филипс говорит, что подобную идею до сих пор не рассматривала ни одна национальная библиотека мира.

«Мы хотим, чтобы наш электронный архив представлял австралийский интернет в том виде, в котором он реально

существует сегодня, мы хотим, чтобы в нём было и лучшее, и худшее, и всё, что находится посередине», — так объяснила Филипс суть столь противоречивой идеи. При этом она настаивает на том, что доступ к порноархивам будет жёстко ограничен, и человек с улицы не сможет его получить. «Большинство сайтов, находящихся в нашем архиве “Пандора” (так называется вся наша цифровая библиотека) доступны всем желающим — так же, как открыты они для всех в самом интернете. Любой, кто находится в Австралии — или где угодно ещё — может их просмотреть», — говорит Филипс. — Но с этой категорией материалов всё будет иначе. В архиве будет создана закрытая зона, и только настоящие исследователи смогут получить к ним доступ через компьютеры, установленные в отдельных комнатах».

Несмотря на нетрадиционную пока широту взглядов, Национальная библиотека Австралии не собирается архивировать педофильные материалы, которые есть сегодня в Сети. «Мы не будем их включать, потому что это нелегальные публикации, а национальная библиотека не хранит нелегальных публикаций», — объясняет Филипс.

Она с гордостью добавляет, что библиотека в Канберре, в которой она работает, находится на передовой цифрового архивирования.

«В мире есть лишь горстка национальных библиотек, собирающих интернет-публикации, но даже из этой горстки, насколько я знаю, Национальная библиотека Австралии единственная, рассматривающая возможность хранения эротических материалов», — говорит она.

Европейские библиотеки в эпоху цифровых технологий: итоги встреч в Нидерландах*

Королевская национальная библиотека Нидерландов
КОРОЛЕВСКАЯ библиотека Нидерландов (The National library of the Netherlands) (<http://www.kb.nl/>) в Гааге была основана в 1798 году. В основу книжного собрания была положена частная библиотека принца Вильгельма V Оранского. Название «королевской» библиотека получила в 1806 г. от короля Людовика Бонапарта. С 1892 г. носит статус «национальной библиотеки Нидерландов».

Она является общенациональным учреждением, целью которого является хранение печатного и рукописного культурного наследия страны, обеспечение каждому желающему доступа к информационному и культурному наследию Нидерландов. В собрании библиотеки представлены публикации на нидерландском языке, всего около 3,5 млн изданий, из которых 2,5 млн — это книги.



Коллекция Национальной библиотеки Нидерландов содержит как ранние печатные издания (например, первая книга на голландском языке — Делфтская Библия (1477), так и многочисленную продукцию типографии Эльзеви-

ров, основанной в 1583 г. в Лейдене. Типография издавала труды мыслителей-современников (Рене Декарт, Галилео Галилей), классику (Вергилий, Теренций, Плиний, Цезарь), серию трудов по истории и политике Petites Républiques («Маленькие республики» и т.д.) и находилась в центре европейской интеллектуальной жизни XVII века.



Коллекции XVI–XVII вв. весьма полно отражают историю Голландии в этот период: восстание против правления Габсбургов, установление Голландской республики и становление Нидерландов как морской державы. В коллекциях представлены памфлеты, произведения крупнейших голландских писателей, драматургов золотого века (П. К. Хофта, Йоста ван ден Вондела), гуманистов и философов (Эразма Роттердамского, Гуго Гроция, Спинозы).

Королевская библиотека располагает крупнейшим в Европе собранием литературы по теории шахматной игры (около 40 тыс. томов, в том числе коллекция Ван дер Линде-Нимейра).

* Статья подготовлена в рамках гранта Министерства образования Программы стратегического развития КГПУ им. В. П. Астафьева на 2012–2016 гг. (проект 01/12 «Информационный центр самостоятельной работы студентов»).

В декабре 2012 года сотрудники научной библиотеки КГПУ им. В. П. Астафьева приняли участие в мероприятиях международной профессиональной программы «Научные и образовательные библиотечно-информационные ресурсы Нидерландов», проводимой ГПНТБ России. Программа включала посещение университетских и публичных библиотек Нидерландов.



*Наталья Владимировна Васильева,
заведующая информационно-методическим отделом научной библиотеки КГПУ им. В. П. Астафьева, г. Красноярск*

В XVII и XVIII вв. Голландскую Республику часто называли «Книжным магазином мира» поэтому богатейшие книжные фонды Национальной библиотеки Нидерландов активно представлены в различных проектах оцифровки. Задача сохранности культурного насле-



дия страны определяет выбор материалов, которые должны быть подвергнуты реставрации, консервации, микрофильмированию или оцифровке, а также и методы представления и поиска



данных. Из крупных проектов Национальной библиотеки Нидерландов хочется упомянуть следующие:

- проект компании ProQuest «Старинные европейские книги» — в рамках этого проекта оцифровано более 30 тыс. редких старинных книг из фондов Национальной библиотеки Нидерландов, а также Королевской Библиотеки Дании и Национальной центральной библиотекой Флоренции (Италия). Весь оцифрованный материал представлен в свободном доступе;
- программа «Метаморфоза» — национальная программа обеспечения со-

хранности рукописей, книг, периодики голландского происхождения за период 1840–1950 гг., предусматривающая микрофильмирование и создание условий для обеспечения сохранности оригинала документа. После того как документ прошёл необходимые процедуры, пользователям будет выдаваться не оригинал, а микрофильм;

- «Память Нидерландов» — программа, связанная с культурой и историей Голландии и представляющая материалы по культуре повседневной жизни: почтовые открытки, военные объекты, уличные песни, мода, атласы, портреты, политические карикатуры, археологические объекты, рабочее движение, плакаты времён второй мировой войны, движение за освобождение женщин и многое другое;
- «Иллюминированные средневековые рукописи» — это около 8 тыс. изображений рукописей из собрания Национальной библиотеки, среди которых — живописные миниатюры, рисунки, сюжетные инициалы и маргиналии;
- STCN (Short-Title catalogue Netherlands) Каталог «Краткие описания изданий Нидерландов» или голландская ретроспективная национальная библиография. В Каталог включены все издания, напечатанные или изданные в пределах Нидерландов по 1800 г. включительно;
- проект «Библиополис» («Bibliopolis») «Национальная история книги» — интерактивная информационная система (полнотекстовая, библиографическая и биографическая база данных по истории печатной книги в Нидерландах).

Центральная библиотека Амстердама

Одним самых ярких примеров культурного центра для всей семьи считается Публичная библиотека Амстердама (Centrale Bibliotheek), девиз которой — «Здесь вы всегда можете испытать что-то новое». Она является самой крупной публичной библиотекой в Европе.

Площадь библиотеки, занимающей 10 этажей, составляет 28 тыс. кв. м., помимо фондов, здесь расположены театр, радиостанция, залы переговоров, выставочный зал, музейный отдел, кафе для

читателей, ресторан с террасой и видом на Амстердам. Имеется подземная парковка (2 тыс. стоек для велосипедов и места для автомобилей), для велосипедистов оборудованы пандус и траволатор.

Библиотека открыта 7 дней в неделю с 10:00 до 22:00. Ежегодно она может принимать до 2,5 млн посетителей, это примерно 7 тыс. человек в день. На каждом этаже есть рабочие места для читателей. Во всем здании бесплатный WI-FI, предусмотрены розетки для ноутбуков.



Всего в библиотеке более 1 тыс. рабочих мест, 600 из которых автоматизированы и оснащены выходом в интернет и офисными приложениями. Выдача изданий и их возврат полностью автоматизированы.

В фойе библиотеки стоит пианино, на котором могут играть все желающие, единственное ограничение — не более полчаса в день. На первом этаже расположена стойка информации. В цокольном этаже — отдел детской литературы. Помимо стеллажей с книгами для маленьких читателей предусмотрены яркие мягкие диваны, установлены компьютеры с играми и развивающими программами, дети могут играть и в онлайн игры.



В отделе журналов можно найти все самые свежие журналы и газеты — это 28 км. полок. В библиотеке более 1,5 млн книг, журналов, DVD, CD. На втором этаже расположились стойки DVD с фильмами, которые можно взять домой или посмотреть в библиотеке.

В библиотеке 110 терминалов цифровых каталогов и 11 копировальных машин/принтеров. Все помещения доступны инвалидам. Для слабовидящих людей имеются специальные книги с большими буквами, обширная коллекция аудиокниг. К услугам слепых — компьютер со специальным программным обеспечением и синтезатором речи.



Членство в библиотеке до 19 лет бесплатно. С 19 до 22 лет стоимость обслуживания составляет €15 евро в год, с 22 до 64 лет — €25 в год, для компаний — €149. На абонемент можно брать не больше 10 книг, дисков, кассет, альбомов и т. д. Книги и ноты выдаются бесплатно на 3 недели, дальше стоимость использования изданий составит 10 центов в день. CD, DVD, кассеты и т. д. можно взять на неделю за €1 евро, детям — на 3 недели.

Для любителей индивидуальной работы есть комнаты с разным дизайном. Библиотека — это зона тишины, здесь нельзя разговаривать и говорить по телефону, зато можно читать книги. На седьмом этаже находится ресторан самообслуживания “V&D La Place” с выходящей на юг террасой. На последнем этаже расположился театр на 270 человек.

Центральная библиотека Амстердама стала настоящим культурным пространством, событием в жизни общества, культурным и образовательным центром.

Образование в Нидерландах

Одиннадцать из университетов Нидерландов входят в число 200 лучших вузов мира (по версии “Times Higher Education Supplement”). Голландия стала одной из первых неанглоязычных стран, где появились вузовские программы на английском языке. Голландские высшие учебные заведения предлагают более 1,5 тыс. различных программ и

курсов для международного обучения, 98% из которых читаются только на английском языке.

Важной особенностью европейского образования является обучение, основанное на решении реальных практических задач — problem-based learning, то есть методика проблемно-ориентированного обучения. Во всех программах особое внимание уделяется написанию статей, групповой работе над анализом и решением отдельных проблем, стажировкам, помогающим приобрести практические навыки.

Стиль учёбы можно назвать интерактивно ориентированным. Это гарантирует студенту как внимание, так и свободу, необходимую для формирования собственных суждений, креативности в применении знаний. Фундаментом голландского высшего образования является система самообучения и самодисциплины, формирующая навыки самостоятельной работы, умения анализировать и решать практические задачи.

Библиотека университета Амстердама

Библиотека университета Амстердама (<http://uba.uva.nl/>) была открыта в 568 г. как городская библиотека. Позже город передал её созданному в 1632 г., университету.

Университет Амстердама — самый крупный в Нидерландах и принадлежит к числу крупнейших университетов Европы. Известным фактом является то, что в XVIII веке библиотеку университета посещал Пётр I.



Фонд университетской библиотеки измеряется длиной книжных полок; он составляет около 100 км, из них с открытым доступом — 20 км, а 80 км книг находятся в закрытом доступе (в основном это гуманитарные науки). Специальные коллекции (по большей части редкие книги) составляет 10 км, и до-

ступны читателям на выставках или же предоставляются по требованию для работы в стенах библиотеки.

В структуре библиотеки насчитывается 13 отделов, базирующихся на различных факультетах университета, но наблюдается тенденция к укрупнению отделов и фондов. Планируется, что в будущем в каждом кампусе будет 4 отраслевые библиотеки.

В университете обучаются около 30 тыс. студентов. Библиотека предлагает своим читателям около 3 тыс. рабочих мест, из которых 1 тыс. автоматизированы. Она открыта для своих читателей с 8:30 до 24:00, в сессию обслуживание круглосуточно. Сотрудники (а это 200 библиотекарей) работают по сменам (8 часов), на время сессии для работы в библиотеке по краткосрочным контрактам привлекаются студенты.



Деятельность библиотеки осуществляется в рамках учебного процесса. Обучение в университете платное, и каждый факультет оплачивает библиотечные услуги для своих студентов. Полученные средства библиотека расходует на обновление фондов, в том числе на оплату договоров с издательствами, но большая часть средств направляется на организацию обслуживания и на содержание рабочих мест.

Согласно современной концепции университетская библиотека рассматривается не как книжный склад, а лаборатория, исследовательский центр для студентов — «от коллекции — к общению со студентами». В связи с этим перестраивается система обслуживания в библиотеке, освобождаются места для самостоятельных занятий студентов.

Одна из современных тенденций — это сокращение открытого доступа к книгам в пользу электронных ресурсов. Большая часть бюджета библиотеки тратится на цифровую информацию.

Комплектование фондов библиотеки осуществляется совместно с комитетом университета, в котором делегированы представители всех факультетов, и учтены их запросы. Приобретение изданий в библиотеку основано на заключении договоров с издательствами. В случае отсутствия изданий, рекомендованных преподавателями для подготовки к занятиям, литература заказывается по МБА, как внутреннему, так и международному. Количество запрашиваемых изданий по МБА в день доходит до 350 требований.

В библиотеке университета действует программа по сохранению фонда редких книг — оцифровка и реставрация редких изданий силами аутсорсинговой компании.

В университете предусмотрены программы по обучению студентов информационной грамотности, при этом формат занятий меняется в зависимости от нужд факультета. Университет осуществляет обмен курсами информационной грамотности с другими университетами Голландии.

Библиотека Лейденского университета

Лейденский университет (Leiden University) — старейший университет Нидерландов, был основан в 1575 г., здесь получали образование экс-королева Нидерландов и члены королевской семьи. В 1595 г. в библиотеке появился каталог, который стал первым в мире печатным библиотечным каталогом.



В настоящее время коллекция библиотеки Лейденского университета (Universiteitsbibliotheek Leiden) (<http://library.leiden.edu/>) включает около 4,3 млн книг, 1 млн электронных книг, 40 тыс. журналов, 60 тыс. рукописей, 70 тыс. карт, около 12 тыс. рисунков и 120 тыс. фотографий.

Библиотека была создана путём слияния пяти отдельных факультетских библиотек. В год она выполняет до 4 млн запросов, книговыдача составляет до 238 тыс. изданий. Библиотека открыта для читателей с 8:30 до 24:00, в субботу — с 8:30 до 17:00, в период сессии — круглосуточно. В университете обучается 20 тыс. студентов, библиотечное обслуживание бесплатно. Современные тенденции развития библиотеки связаны с увеличением использования цифровых ресурсов и сокращением традиционных изданий. Наряду с опубликованной информацией, читатели получают доступ к цифровой библиотеке — это более 400 баз данных, десятки тысяч научных журналов и другие издания в электронном виде. Для студентов и преподавателей университета открыт репозиторий (хранение данных в виде файлов) всех научных работ лейденского университета.

В фонде хранится большое количество древних рукописей, атласов и рисунков, относящихся к истории Европы. Оцифровка редкого фонда осуществляется в рамках грантовой деятельности. Отдельные издания оцифровываются на средства профессоров, которые инициируют создание коллекций для исследовательской или учебной деятельности.

Активно используются облачные технологии, расширяются возможности доступа к информации с мобильных приложений. Библиотека представлена в социальных сетях.

Понимание библиотеки как учебного центра не только меняет подходы к комплектованию фондов, но и по-новому формирует пространство библиотеки, где основными характеристиками становится удобство и комфортность для пользователя. С этой целью перестраиваются здания библиотеки, открывается новый филиал в Гааге, отдел азиатской литературы, учебный центр естественно-научной литературы.

Акцент делается на обмен научными знаниями между студентами и преподавателями. Библиотека призвана помогать студентам добывать необходимые знания, а исследователям — публиковать научные работы.

В библиотеке внедрена автоматическая книговыдача, включающая транспортировку книг по 8 станциям сорти-

ровки. Для читателей открыт зал с ячейками для книг, всего 1 тыс. ячеек. По оформленной пользователем заявке книги в течение одного часа доставляются в ячейки, забрать их можно в течение суток. Автоматизирован и возврат книги, это можно осуществить в терминалах сдачи литературы.

Комплектование фонда осуществляется согласно плану развития фонда и отдельной тематической коллекции. Формированием коллекции занимается сотрудник библиотеки, ответственный за ту или иную тематику. В сферу его деятельности входит изучение лагун фонда и заказ книг у издателя. Библиотека не приобретает изданий, которые есть в других библиотеках, и доступ к которым можно получить по МБА.

Важный аспект деятельности библиотеки — обучение пользователей информационной грамотности: навыкам самостоятельной работы, овладение программой Scaliger, применение специальных книжных коллекций, пользование электронным каталогом и т. д. В стенах библиотеки проводится около 300 обучающих курсов для студентов всех факультетов, большинство из которых — по интернету.

Интересен опыт применения штрафных санкций в библиотеке. В течение 5 недель читателю рассылаются напоминания о задолженности и необходимости возвращения изданий, после чего, в коллекторский отдел передаётся требование о взыскании долгов с читателя плюс оплата за те услуги, которые были задействованы при напоминании о долге.

В библиотеках Нидерландов тесно сплелись история и современность, деятельность по сохранению национальных культурных памятников и последние тенденции библиотечного дела.

С автором можно связаться:
sevrunova@kspu.ru

Впечатления российского библиотекаря от посещения библиотек Нидерландов.

Зарубежные библиотеки, Нидерланды, университетские библиотеки, публичные библиотеки

Impressions after visiting the Netherlands libraries.

Foreign libraries, the Netherlands, university libraries, public libraries



Больше, чем профессия

Почему работа библиотекарем начинается ЗАДОЛГО до получения диплома*

ЗА ПОСЛЕДНИЕ ПЯТЬ ЛЕТ в библиотечном деле произошли огромные изменения. Наиболее значимыми из них, на мой взгляд, являются количество и типы библиотечных должностей, а также процесс подачи заявки на работу**. Цифры указывают на удручающую ситуацию на рынке труда¹, а блоги пестрят бесчисленными жалобами на то, что будущим библиотекарям вменяется огромный список обязанностей. В этой статье я даю советы, основанные на личном опыте, и предлагаю инструменты, которые я работала не только для получения перспективной работы в престижной университетской библиотеке, но и продолжаю использовать в своей карьере.

Данная публикация предназначена будущим библиотекарям, желающим получить рекомендации для своего дальнейшего нелёгкого путешествия. Она также будет интересна коллегам, руководителям и наставникам, готовым предложить молодым специалистам помощь, которую когда-то получили сами.

Проблема

Существует много способов подготовки библиотекарей, а многообразие веду-

щих к библиотечному делу путей столь же велико и уникально, как и идущие по ним люди. В наши дни нет прямой дороги, ведущей к библиотечному делу, как когда-то была программа MLS***. Но, с моей точки зрения, есть два момента, которые каждый будущий библиотекарь должен учитывать и реализовывать как можно быстрее — получать практический опыт работы и создавать своё профессиональное портфолио. Часто эти процессы идут параллельно и являются необходимым условием не только для завершения высшего образования в целом, но и для поступления в аспирантуру. Далеко не лёгкие, они требуют значительных усилий, и однажды начавшись, фактически, никогда не заканчиваются.

Построение успешных профессиональных отношений

Если вы читали статьи в нашей области, блоги, ор-eds****, твиттеры и т. п., то могли заметить, что для любого будущего библиотекаря своего рода девизом является построение успешных профессиональных отношений. Это понятие исполь-

зуется довольно широко, однако, в разных областях его смысл может быть весьма расплывчатым и неопределённым. Для тех же, кто запутался, как когда-то я, предлагаю такое простое определение: «Построение успешных профессиональных отношений означает знание людей, должностных обязанностей и положения дел». Звучит вроде бы слишком просто, но, по сути, именно это лежит в основе понятия «грамотный специалист».

Перспективный кандидат на должность библиотекаря должен:

- иметь хорошую идею;
- знать имена известных учёных и ведущие учреждения в своей и смежных областях;
- вносить вклад в исследования и по мере возможности публиковать научные материалы.

Студентам

При поступлении в учебное заведение после подачи заявки на конкретную специализацию, выбором основных лекций и факультативных занятий, главной движущей силой по своей важности является собранная в Сети информация.

Об авторе:

Кортни Якобс — сотрудник библиотеки университета Северного Техаса (США), бакалавр в области английского языка и магистр в области библиотечных и информационных наук. Возглавляла отдел абонемента и резервного фонда в библиотеке университета Огайо, изучала проблемы сохранности фондов и работала со специальными коллекциями. На протяжении многих лет Кортни оказывала помощь большому числу наставников, приобретая в итоге колоссальный опыт, который хотела бы передать новому поколению библиотекарей.



* <http://www.informedlibrarian.com/guestForum.cfm?FILE=gf1208.html>

Перевод — Прокулевич Л. П., к. б. н., Национальная библиотека Беларуси

** Процедура приёма на работу в США кардинально отличается от той, к которой мы все привыкли (прим. переводчика).

*** MLS (Master of Library Science) — магистр в области библиотековедения.

**** Ор-eds — статьи, написанные не журналистами. Представляют собой хорошую возможность публиковаться в менее формальной манере, так как не требуют ни экспертной оценки, ни строгих ссылок.

Получите рекомендации от библиотекарей, узнайте фамилии людей, занимающих определённые должности в области ваших интересов, найдите способ обсудить с ними их опыт работы и попросите дать вам совет. Если кто-то будет недоступен, запросите их резюме, чтобы ознакомиться с их профессиональной деятельностью.

Даже будучи студентом, старайтесь быть в курсе современных тенденций в различных сферах библиотечного дела.



Это поможет вам расширить представление о том, какие навыки вам необходимо освоить для той или иной работы, какие из них вы сможете развивать у себя, насколько эффективно потом сможете продать их своим будущим работодателям. Если во время учёбы вы уже вовлечены в профессиональную работу (а вам следует это сделать!), то будьте готовы общаться со своими профессорами и обсуждать с ними не только текущие проекты, но и завершённые. Читайте статьи, подпишитесь на рассылки и интересуйтесь работой профессиональных ассоциаций. Не ждите, пока вы приобретёте нужные практические навыки на рабочем месте. И как можно быстрее ищите возможности для волонёрской работы.

Наставникам

Будущие библиотекари не смогут выстраивать успешные профессиональные отношения, находясь в вакууме. В силу специфики нашей отрасли сегодня мы должны помочь студентам осваивать методы, которыми пользуемся сами для достижения своих успехов. Представьте членам своего профессионального сообщества будущих специалистов и объясните им, каким образом их будущая работа будет взаимодействовать с вашей. Предлагайте им дополнительную информацию и ресурсы, предоставляйте возможность участвовать в проектах; продвигайте и поощряйте подготовленные ими материа-

лы для стендовых сессий, статей, сообщений для блогов и т. д. Не думайте об актуальности их LIS-программы* — наоборот, помогайте им преодолевать разрыв между обсуждаемой на факультете теорией и применяемой на рабочем месте практикой.

Составление профессионального портфолио

Одним из ключевых факторов успешных профессиональных отношений является сила вашего портфолио (в системе образования это подборка сертифицированных достижений и наиболее значимых работ и отзывов на них (*прим. переводчика*)). По сути, портфолио — это ваше документальное досье и то, как вы себя можете представить; это ваш некий опыт и способность его продать. На сегодняшнем рынке труда умение эффективно продавать свои навыки и правильно составлять заявку для получения конкретной должности в желаемой организации являются не менее важными, чем построение успешных профессиональных отношений, на что часто уходят годы.

Студентам

Ваше профессиональное портфолио должно включать список контактов и описание ваших навыков, при этом информация должна быть свежей. В него также должны обязательно входить ваше последнее резюме, варианты нескольких сопроводительных писем (для разных целей) и рекомендательные письма. Начинать готовить портфолио задолго до поступления в учебное заведение, так как многие программы требуют предоставления резюме, аппликационного эссе и рекомендательных писем.

Одной из важнейших функций портфолио является приобретение навыка составления чётких и ясных сопроводительных писем. Каждый раз, когда вы пишете о себе и своей работе, сохраняйте это в портфолио. Храните документы и проекты, которыми вы особо гордитесь — те, которые были реализованы в рамках магистрантских или аспирантских программ. Но самое главное, сохраняйте работы, которые вы готовили для профессоров и преподавателей, чьи имена планируете включить в своё портфолио. В частности имена тех, кто будет да-

* LIS (Library and Information Studies) — библиотечные и информационные науки.

вать вам рекомендательные письма, или тех, на кого вы ссылаетесь. Не думайте, что они в подробностях помнят сведения о вас или о вашей работе. Будьте готовы предоставить наставникам и потенциальным работодателям результаты своей работы, подтверждая это копиями соответствующих документов. Поддерживайте контакты с бывшими преподавателями и коллегами, кто уже давал вам рекомендации, а также с любимыми профессорами. Делитесь с ними своими текущими проектами и планами будущего трудоустройства. Никому не нравится, когда спустя два года к ним обращаются за рекомендательными письмами. Начинать практиковаться в написании заявок на работу с прицелом на определённую должность уже через несколько месяцев после зачисления в учебное заведение. Представьте ли вы эти заявки или нет — ваше личное дело, но обращайте внимание на требования, предъявляемые с будущего места работы, и постарайтесь перепланировать свои занятия с учётом рыночного спроса на определённые навыки. Начинать искать работу по меньшей мере за год до окончания учёбы, если не раньше, поскольку с момента подачи заявки до принятия на работу во многих библиотеках может пройти до полугода или больше.

Наставникам

Слишком часто практику рассматривают как краткосрочную форму труда, не способную выявить те реальные навыки, которыми должны обладать будущие библиотекари. Чаще всего практика — это бесплатный труд для решения некой конкретной неприоритетной задачи отдела. В наши дни она всё чаще перестаёт быть генеральной репетицией перед основным трудоустройством. Поэтому мы должны точнее определяться с основными навыками, необходимыми для разных областей, и должны помочь нашим практикантам и волонёрам понять, как их профессиональный опыт будет интегрироваться в работу конкретных учреждений и отрасли в целом.

Составьте расписание регулярных встреч со своими учениками, которые помогут направить их на путь осмысленных ценностей. Просите их периодически показывать портфолио, пусть даже среднего уровня. Это должно повысить их старания и помочь им понять, как их

профессиональный опыт соотносится с требованиями современного рынка. Информировать свою Комиссию по найму* о том, какой из способов наилучшим образом позволяет будущим библиотекарям демонстрировать свои сильные стороны. Предлагайте подопечным готовить материалы для семинаров, составлять резюме и другие документы, необходимые для трудоустройства, предоставляйте им возможность непринуждённо говорить о работе не только с вами, но и с более широкой аудиторией.

Заключение

Успешное выстраивание профессиональных отношений и составление профессионального портфолио требуют гораздо больше времени, чем год или два, которые обычно уходят на получение степени магистра в области библиотековедения, так что хорошо подготовленный

* Процесс найма на работу на уровне факультета для большинства университетов США включает в себя работу специальной Комиссии, задача которой заключается в принятии на определённую должность достойного кандидата.

студент (и будущий аспирант!) должен начинать практиковаться задолго до поступления в аспирантуру. Именно то, что выходит за рамки требований LIS-программы, поможет разглядеть вам ценного для области специалиста, а не получить еще одного новичка-библиотекаря.



Для наставников: важно признание вами происходящих в библиотечном деле изменений, поэтому процесс обучения требует динамичного, практического и междисциплинарного подхода. Сегодня при трудоустройстве будущих библиотекарей недостаточно предлагать только некую работу в виде практики или писать рекомендательные письма. Мы, как профессионалы в этой

области, должны подавать им пример и обеспечивать им активную поддержку на протяжении всего процесса. Только тогда наша библиотечная отрасль сможет получать дивиденды.

Перевод — Лидия Прокулевич, главный библиотекарь отдела международных связей Национальной библиотеки Беларуси, кандидат биологических наук.

С автором можно связаться:
prokulevich@nlb.by

Примечания:

¹ Maatta S. Explore the Data // Library Journal. — 2011. — October 14 [Electronic date] — Mode of Access: <http://features.libraryjournal.com/placements-and-salaries/2011-survey/explore-the-data-2/>

О подготовке библиотекарей в США. Зарубежные библиотеки, библиотечное образование, библиотечные кадры

The article is about the professional training of librarians in the United States.

Foreign libraries, library education, library staff

Российская профессиональная делегация в штаб-квартире ALA

По приглашению Центра международных библиотечных программ (Центра Мортенсона) Иллинойского университета (Урбана-Шампейн, США) группа ведущих российских библиотечных специалистов из 14 городов в июле 2013 г. прошла обучение в рамках специально разработанной программы профессионального лидерства.

Очень полезным и информационно насыщенным оказалось знакомство с деятельностью Американской библиотечной ассоциации (ALA) в её штаб-квартире в Чикаго.

Американские коллеги — директор департамента международных отношений Майкл Даулинг (Michael Dowling), исполнительный директор Ассоциации публичных библиотек Барбара Масикас (Barbara Masicas), исполнительный директор Ассоциации библиотечных услуг для молодёжи (YALSA) Бет Ёук (Beth Yoke) и другие развёрнуто представили основные сведения о деятельности ALA — старейшей и крупнейшей общественной библиотечной организации мира, обозначили перспективные задачи и направления развития библиотек США.

Руководство ALA основную задачу деятельности Ассоциации видит в продвижении библиотек в обществе, их адвокации, повышении статуса профессии библиотекаря, улучшении качества библиотечной работы. Также ALA борется за равные возможности библиотек в обеспечении доступа

пользователей к интернет-ресурсам. В дополнение к университетским образовательным программам (официально аккредитованным Ассоциацией и реализуемым в высших библиотечных школах) ALA осуществляет обучение сотрудников библиотек по актуальным аспектам профессиональной деятельности (в основном дистанционно). Большое внимание уделяется обучению библиотечных менеджеров среднего звена лидерским качествам.

В рамках обучения состоялась также специальная двухсторонняя встреча вице-президента, председателя секции по библиотечному обслуживанию молодёжи Российской библиотечной ассоциации Ирины Борисовны Михновой (возглавляемая ею РГБМ — коллективный член ALA и YALSA) с исполнительным директором Ассоциации библиотечных услуг для молодёжи Американской библиотечной ассоциации Бет Ёук. Среди других вопросов обсуждались возможные аспекты сотрудничества двух ассоциаций, в частности создание новостного блога о российских библиотеках на английском языке, поскольку американские коллеги испытывают потребность в такой оперативной информации. Бет Ёук предложила также регулярно размещать статьи о российском опыте на страницах журнала, издаваемого Ассоциацией библиотечных услуг для молодёжи ALA. Признано целесообразным проведение

российско-американских вебинаров по значимой для обеих стран тематике.

Прошедшая встреча — первая встреча международного уровня для YALSA, поскольку в ALA зарубежными связями занимается непосредственно департамент международных отношений. И. Б. Михнова познакомила коллег с системой библиотечного обслуживания молодёжи в России, особенностями профессионального общественного движения в нашей стране и пригласила принять участие в ежегодном Всероссийском библиотечном конгрессе — конференции РБА.

В дар РГБМ были переданы восемь книг по библиотечной работе с молодёжью, изданные ALA, которые предполагается в ближайшее время перевести и представить в согласованном с ALA формате российским коллегам.

Все 27 российских участников общей встречи в штаб-квартире ALA были приняты на год индивидуальными иностранными членами Американской библиотечной ассоциации, что сделало представительство нашей страны в этой национальной общественной профессиональной организации самым многочисленным.

Марина Захаренко, заместитель директора по научной и методической работе Российской государственной библиотеки для молодёжи

СВЕТЛАНА МИЦУЛ

Детский БиблиоМир

Путевые заметки библиотекаря

Мои друзья ещё никогда не проигрывали пари, делая ставку на то, что приехав в любой город мира и осматривая его без какого-либо заранее выбранного маршрута, мы обязательно выйдем к библиотеке.



*Светлана Дмитриевна Мицул,
главный библиотекарь ЦГДБ
им. А. П. Гайдара, Москва*

ИЗ ВСЕГО многообразия увиденного мною выделяются четыре библиотеки, визит в которые был не случаен, а запланирован заранее. Меня интересовали формы организации обслуживания детей и изучения детской литературы в библиотеках. Хотелось посмотреть на их работу, не углубляясь во все тонкости, а чуть-чуть со стороны, почти как читатель. Задуманное не всегда удавалось, и я понимаю коллег: я бы тоже с удовольствием рассказывала гостям, что и как сделано для того, чтобы дети не только приходили в библиотеку, но и читали!

Самый «традиционный вариант» — знаменитая парижская детская библиотека «La bibliothèque L'Heure joyeuse».

Эта старейшая французская муниципальная детская библиотека не велика, но кроме фонда современных книг и фонда не книжных носителей, обладает одним из крупнейших в стране собранием старинных детских изданий. Читателями библиотеки являются не только дети, но и научные работники. Конечно, меня спросили при входе, кто я и что хочу увидеть, а узнав, что разговаривают с коллегой из России, провели экскурсию, проводили и к директору и к хранителю исторического фонда. О старых детских книгах, оцифровке и создании электронных ресурсов для детей мы говорили много, но главный интерес — конечно же, детское чтение. Для читателей-школьников доступны все современные книги, при расстановке нет деления по возрастам: ходи — выбирай. Такой подход объясняется тем, что уровень владения навыками чтения далеко не всегда

зависит от возраста ребёнка или подростка. Читатель не должен испытывать смущения или чувства стыда, выбирая книгу. Но, как и большинство коллег, работающих с детьми в других странах, французские библиотекари выделяют особое помещение и фонд для самых маленьких. Мы решаем одни и те же проблемы: что и как делать, как лучше представить книгу, как говорить о чтении с родителями, работать с цифровыми носителями. Обсудили проблемы финансирования и комплектования фондов.

Ещё один вариант существования детской библиотеки: совместное «проживание» под одной крышей со взрослой. Ещё одна знаменитая библиотека — детская библиотека в Болонье (Италия) «Biblioteca Salaborsa Ragazzi». Детская и взрослая библиотека, являясь самостоятельными структурами, расположены в од-



ном здании, на центральной площади города. Независимость не является препятствием для сотрудничества. Для облегчения и удешевления комплектования библиотеки закупают книги централизованно, создав коллектор, договорившись о совместной деятельности по закупке. Абонемент взрослой библиотеки даёт возможность своим читателям

пользоваться фондом детской, а дети имеют ограничения — пользоваться фондом взрослой библиотеки они могут только с 11 лет и только с письменного разрешения родителей. Отдельно заместитель директора, который и сопровождал путешествие по залам, отметил, что «классика-классика» находится у «взрослых».



Чтобы войти в библиотеку не надо ничего предъявлять, подписывать, вписывать. Пока ты не взял книгу — полная свобода. Но категорически нельзя фотографировать людей. В этой библиотеке классическое деление залов по возрастам. Особая гордость — зал для самых маленьких, от 0 до 3 лет. Когда делали ремонт и создавали зал, выслушали и



учли предложения библиотекарей, родителей и архитектора. Здесь всё продумано! И покрытие полов, и наличие аппарата для подогрева бутылочек для кормления детей, и наличие книг, и отсутствие игрушек! Несколько раз прозвучала фраза: «Общение и игра — только с книгой!» Даже сотрудники в этот зал подбираются по особым критериям; здесь сложно работать тем, кто не

может объяснить родителям, что детей привели не в игротку, что чтение столь же важно для развития, как и здоровое питание. Отсюда и основное направление работы — с родителями. Главной задачей считается повышение качества чтения самих родителей. Для них организуют занятия, знакомящие с детской литературой, дающие представление о том, что и как читать детям, проводятся уроки громкого чтения. Специальная



программа разработана в сотрудничестве с врачами-педиатрами. О программах для самых маленьких и их родителей мне рассказали столько, что можно описывать их бесконечно. Я не уставала удивляться разумности подходов и в других залах. В зале для учащихся 4–7-х



классов нет книг по школьной программе — ведь их можно взять в школе. Выдачу книг производят люди, не являющиеся сотрудниками библиотеки (в со-



ответствии с законодательством, библиотека заключает договор со специализированной компанией, по-другому

нельзя), но за кафедрой или в зале обязательно присутствует библиотекарь, дающий справки и рекомендующий выбор книг. Зал для подростков (до 17 лет) был закрыт. Мои вопросы по этому по-



воду вызвали удивление: «Зачем? Сюда приходят во второй половине дня, зал работает с 14:00 до 19:00, сотрудник до этого времени работает в другом зале или занят внутренней работой». Проблема ответственности библиотеки за потребление детьми информации в интернете тоже решается легко: доступ предоставляется 3 раза в неделю по 1 часу с письменного разрешения родителей. «А Wi-Fi, как же без Wi-Fi?» — сложившаяся у меня картина зарубежного библиотечного мира давала трещину. И опять: «Зачем? Вот, пожалуйста, — на площади, в кафе» А дети были не на улице — ни одного пустого зала, кроме подросткового, хотя, думаю, ко второй половине дня и он заполнился.

Работающих в читальном зале детей я наблюдала и в Национальном центре литературы для юношества «Le Centre national de la littérature pour la jeunesse — La Joie par les livres», являющимся подразделением департамента Литературы и Искусства Национальной библиотеки Франции. Пусть никого не смутит слово «юношество», оно включает и детей — доступ самым маленьким представителям данной категории читателям был открыт два года назад. У Центра была и «личная» история, но с 2006 г. он стал частью Национальной библиотеки. Сотрудники Центра следят за всеми новинками, адресованными детям: в журнале «La Revue des livres pour enfant», выходящим несколько раз в год, публикуется информация о книгах-картинках, сказках, романах, комиксах, документальной прозе, дисках, газетах, фильмах, мультимедиа... Конференции, международные проекты, Цифровая библиотека для детей, электронные журналы, сайт, ещё ▶

и ещё... Настоящий национальный уровень.

Обслуживание детей — это святое. В зале работают все, меняясь в течение дня. В фондах Центра представлена детская литература на десятках языков. И опять же — с особой гордостью мне рассказывали о работе с малышами! Они могут прийти в библиотеку в субботу и воскресенье в сопровождении родителей. В Национальной библиотеке Франции есть и зал называемый «Учеб-



ная библиотека», куда допускаются читатели с 16 лет, но здесь всё серьёзно, по-взрослому. Фотографий сделала мало — ограничения ещё жестче, чем в Болонье.

Для полноты картины детско-библиотечного мира мне не хватало только одного — посмотреть Международную детскую библиотеку. Из нескольких вариантов наиболее достижимым оказался самый невероятный — в Японии,



Международная библиотека детской литературы «International Library Of Children's Literature». Место расположения — можно только мечтать: парк Уэно (Ueno), где рядом четыре музея, университет искусств и зоопарк!

Фотографировать в Библиотеке нельзя категорически — ни интерьеры, ни посетителей, ни даже книги. Но есть открытки с фотографией каждого помещения. Их может брать любой желающий. Единственный этаж, где можно фотографировать всё, — мультимедийный зал. На первом этаже сама библиотека. Читатели-дети с родителями были

заняты книгами. Мне показали открытый фонд и подборку русских книг.

«Трудности перевода» преодолевали совместными усилиями. Как мне сказал потом свидетель общения, детские библиотекари везде одинаковые — понимают друг друга на уровне мимики, и как-то чудно устроена у них голова. Меня попросили прочитать по-



русски «Репку», а библиотекарь следила по японскому тексту и проговаривала слова по-русски. У неё прекрасно получалось! Потом мы прочли (сверяясь с японским текстом) «Цирк» С. Маршака. Поговорили о Чарушине и Бианки.



На следующем работают исследователи мировой детской литературы. Здесь с регистрацией посетителя всё строго: надо указать имя, фамилию, страну, из которой приехал. Ещё выше музей. Книги представлены в витринах. Экспозиция посвящена национальной детской литературе, но практически ничего из этикеток и сопроводительных текстов прочитать в зале не представлялось возможным — японским я не владею. Но об исследовательской работе знаю, читала работы, видела каталоги, и говорить о ней можно только в превосходных степенях!

Последний этаж — мультимедийный. Что удивило в очередной раз: подробный план здания с показом, из каких материалов и как сделано сооружение с точки зрения сейсмоустойчивости! И

милый штришок: в библиотеке любят домашних зверюшек, о чём и свидетельствует логотип на стойке регистрации



при входе. Такие же логотипы я видела и в музеях — значит, библиотека является участником программы, работающей по всей стране.

Что же я увидела глазами «продвинутого пользователя»? Если коротко, то так: детям везде предлагают в первую очередь книгу; всюду стараются выделить



отдельное огороженное пространство для малышей; школьная программа — удел школ, а детская библиотека — это большой мир литературы для детей; сохранение старых значимых фондов; в залах присутствуют книги на разных языках; люди, работающие с детьми, наверно, имеют другую группу крови. А главное — мы все очень похожи!

С автором можно связаться:
smitsul@gaidarovka.ru

Об организации обслуживания в некоторых зарубежных детских библиотеках.

Зарубежные библиотеки, детские библиотеки

On the organization of services in some foreign children's libraries.

Foreign libraries, children's libraries

Национальная библиотека карликового княжества

Хранилище знаний

ПУТЕШЕСТВУЯ в августе 2013 г. по Франции и Испании, мы не могли не захватить в обозначенное на карте маленькой точкой Княжество Андорра, расположенное в Восточных Пиренеях. Готовясь к поездке, мы предварительно узнали, что территория этого небольшого государства немногим более 450 кв. км, из которых 90% занимают горы, леса, озера и реки. Население страны — около 78 тыс. человек (средний возраст — 40 лет) — проживает в семи административных образованиях (приходах).

Андорра — парламентское княжество с двойным управлением: соправителями являются испанский епископ Уржелский и президент Франции. Законодательная власть принадлежит Генеральному Совету, избираемому всеобщим голосованием на четырёхлетний срок. Андорра является полноправным членом ООН и Совета Европы.



Нам хотелось наряду с экзотической высокогорной природой, гармоничной архитектурой (особо впечатлил современный спа-комплекс) и изысканными (и по оформлению, и по ассортименту) торговыми центрами, обязательно ознакомиться и с Национальной библиотекой. К нашему удивлению, её внешний осмотр входил в программу обзорной пешеходной экскурсии по столице княжества — Андорра-ла-Велья, и в выделенное нам свободное время мне составило труда вернуться и исследовать её более подробно.

В течение почти часа мы осматривали компактное, хорошо оборудованное и уютное здание Национальной библиотеки Андорры, беседовали с доброжелательными и гостеприимными немно-



гочисленными сотрудниками. Как нам сообщили, она является правопреемницей первой в стране библиотеки, созданной 8 сентября 1930 г. и функционировавшей в правительственном здании «Casa de la Valle». Статус национальной получила в 1974 г., а период её активного развития, рост фонда и количества посетителей приходится на 1980–1990-е годы. В 1986 г. в ней сформировалась современная функциональная инфраструктура, а с 1987 г. отдел обязательно экземпляра занимается присвоение ISBN.

Размер территории государства не должен сказываться на организации библиотечного обслуживания. Примером серьёзного отношения к праву граждан на информацию и к сохранению культурного наследия страны является Андорра.



Владимир Константинович Ключев, заведующий кафедрой управления информационно-библиотечной деятельностью МГУКИ, профессор, кандидат педагогических наук, Москва

Марина Павловна Захаренко, заместитель директора по научной и методической работе Российской государственной библиотеки для молодёжи, кандидат педагогических наук, Москва

Новый период деятельности Национальной библиотеки Андорры начался с 1996 года, когда она переехала в отдель-



ный четырёхэтажный особняк «Casa Вауго», расположенный в старинном квартале Андорры-ла-Велья. Фонд библиотеки составляет порядка 10 тыс. книг. В ней также хранятся практически все издаваемые на территории страны



периодические издания и аудиовизуальные материалы. С 2010 г. Библиотека является членом ИФЛА.

Знакомство с предоставленными коллегами копиями организационных документов библиотеки (с каталанского мы перевели их уже в Москве) позволяет объективировать шесть основных



функций этого малоизвестного в профессиональной среде «хранилища знаний»:

- сохранение книжного наследия Андорры для передачи его последующим поколениям;
- сбор и хранение выходящих в Андорре публикаций на всех возможных носителях;
- изучение книжного наследия страны, поиск и приобретение старых и редких профильных книг;
- составление и распространение библиографических материалов об изданиях Андорры;
- обеспечение доступа к информации учёным и широкой публике;
- выполнение роли культурного центра.

Даже краткое знакомство с Национальной библиотекой Андорры позволяет констатировать, что её деятельность носит разноаспектный и полистилистический характер.



На первом этаже библиотеки расположен отдел периодических изданий. Здесь собираются и хранятся все публикуемые в стране газеты и журналы. Периодические издания до 1985 г. в максимально полном составе хранятся в так называемом фонде устаревших публикаций.



Есть отдельный Уголок мультимедиа, где находится фонд на аудиовизуальных носителях и необходимое оборудование.

Большая часть помещения Библиотеки отведена под стеллажи открытого доступа с книгами текущего фонда — то есть книгами, изданными после 1960 года. Фонд систематизирован по Десяти-

чной классификации М. Дьюи. Здесь же расположены комфортные места для тех, кто обращается к традиционным изданиями или электронным ресурсам.

Особо выделен отдел листовых материалов, где находятся плакаты, буклеты, брошюры, а также географические карты.

Гордостью Национальной библиотеки Андорры является антикварная коллекция, расположенная в автономном помещении. Доступ в неё платный, для того чтобы его получить, требуется разрешение сотрудника. Основу собрания составляют уникальные издания XIX века и более поздние редкие экземпляры. Воспользовавшись любезно предоставленной нам возможностью, мы с приятным восторгом и трепетом подержали в руках книги из этого собрания.

В завершении нашего визита коллеги из Национальной библиотеки с гордостью подарили нам несколько красочных информационных материалов и ... 67-ми страничную Конституцию Княжества Андорра (1993 г.), изданную на русском языке! Мы потом с большим интересом познакомились с её текстом, отметили в главе «Основные права человека и общественные свободы» гарантии свободы коммуникаций и информации (ст. 12), а также право на образование, «целью которого является полное развитие личности и человеческого достоинства, укрепление уважения к свободе» (ст. 20). Конституция также «гарантирует сохранность, развитие и рекламирование исторического, культурного и художественного достояния Андорры» (ст. 34). Именно эти права и свободы андорцев в полной мере позволяет реализовывать столь понравившаяся нам Национальная библиотека этого компактного суверенного государства.

С авторами можно связаться:

kluevvlad@yandex.ru

mar-zakharenko@yandex.ru

Очерк посвящён Национальной библиотеке Андорры.

Зарубежные библиотеки, Андорра, национальные библиотеки, публичные библиотеки

The essay is dedicated to the National Library of Andorra.

Foreign libraries, Andorra, national libraries, public libraries



Чисто английская библиотека

Старая и вечно молодая

Британская национальная библиотека, одновременно одна из самых старых и одновременно одна из самых молодых в мире, сохраняет культурные традиции — и решительно меняет их

В 2007 ГОДУ Сью Скотт-Хорн, педагог с 20-летним стажем и мать 17-летнего юноши, решила начать борьбу с молодежной преступностью в своём округе и отправилась... в Британскую библиотеку. Почти год ушёл у Сью на изучение необходимых материалов, и в результате она основала компанию EGAR, которая успешно помогает подросткам забыть о драках и наркотиках, приучая их искать пути мирного разрешения всех проблем.

«Сквидарелла» — смешной зонтик, который «разговаривает» с дождём, меняя цвет в зависимости от температуры воздуха и силы ливня. Идея создавать одежду и аксессуары, которые «общаются» с окружающей средой, показала Эмме-Джейн Паркс и Вивиан Эйгер настолько увлекательной, что они создали компанию «SquidLondon», а помогла им в этом Британская библиотека (в частности, её партнёр «Шаг навстречу»), которая научила начинающих предпринимателей тому, как правильно составить бизнес-план и найти заказчиков.

Адам Притчард обожал... гранат. Не имея профессионального образования, он несколько раз неудачно пытался открыть собственный бизнес. В течение полугода он изучал в Британской библиотеке способы производства и правила торговли, а затем изобрёл собствен-

ный рецепт гранатового сока. Сегодня его фирма поставляет сок «Pomegreat» в супермаркеты Великобритании на £10 млн в год.

Театральный продюсер Грэм Коули, отыскав в книжных фондах около ста забытых пьес времен Первой мировой войны, отобрал 12 из них и в 2003 г. поставил серию спектаклей «Забытые голоса великой войны», которые получили признание публики и критиков.

Подобные многочисленные примеры показывают, что сегодня Британская национальная библиотека нужна людям не столько для научной работы или развлечения, сколько для решения практических, порой неотложных задач.

Корпорация «знание»

Как же работает механизм Британской национальной библиотеки, этой корпорации знаний? Получить читательский билет нетрудно. Для этого нужно предварительно заполнить анкету на сайте библиотеки или явиться в библиотеку с двумя документами, подтверждающими вашу подпись (например, паспорт или водительские права) и адрес (например, счёт за свет или лицензия на ношение оружия).

Основное собрание библиотеки размещено в главном здании на Сент-Панкрас и разделено на 17 отделов, посвящённых Америке и Австралии, Азии и Африке, рукописям, географическим картам, маркам, газетам, аудиоархивам и т. д. Здесь же находятся и 11 специализированных читальных залов. В одном из них выдаются рукописи, в другом — географические карты, в третьем — редкие книги и ноты, отдельные залы предназначены для чтения научных и

деловых изданий, изучения материалов по авторскому праву.

Читальный зал филиала в Бостон-Спа (близ города Уэтерби, Западный Йоркшир) предоставляет доступ к любому из 7 млн изданий научного собрания Британской библиотеки. В его составе свыше 3 млн аудиозаписей, 3 млн научных изданий, а также 210 000 журналов и 400 000 материалов различных научных конференций. Из Британской библиотеки можно заказать (разумеется, оплатив услуги) копии 260 000 журналов, 250 000 диссертаций, 3,2 млн книг. А недавно открылся электронный газетный архив, в котором размещено больше 3 млн страниц британских газет XVIII–XIX веков.

Ежегодно читальные залы библиотеки посещают 400 000 человек, а интернет-каталоги выполняют 6 млн поисковых заказов. На руки читателям выдаётся 100 млн книг и других изданий. Читальные залы способны разместить одновременно 1200 человек; за день библиотека обслуживает лично или через интернет 16 000 человек.

Шесть лет назад было принято смелое для научно-исследовательского центра решение — свободно пускать в читальные залы студентов колледжей. Некоторые постоянные посетители активно выражали прессе недовольство тем, что читальные залы превратились для лондонской молодёжи в модное тусовочное место, что здесь стало шумно, а во время сессий для получения заказа приходится стоять в длинной очереди... Но не лучшее ли это подтверждение того, что Британская библиотека нужна людям и хорошо справляется со своими задачами?

От книги к гаджету

Британских национальных библиотек, если присмотреться, на самом деле не одна, а две. Первая — та, в которую часто приезжают не только читатели, но и туристы. Вход в современный комплекс, где даже скамейки выглядят как раскрытые книги, бесплатный. Здесь можно купить за £8 тур с экскурсоводом либо просто побродить по современному дворцу книги, выйти френчуино в одном из его кафе и посетить сувенирный магазинчик, полюбоваться на редкости, выставленные для всеобщего обозрения. Среди них — знаменитая Великая хартия, скрепленная печатью короля Иоанна Безземельного в 1215 г. и впервые зафиксировавшая фундаментальный принцип современного права: никто не может стоять выше закона, даже король. Рядом с ней — страницы единственного рукописного экземпляра «Беовульфа», датируемые X в., а по соседству рукописи песен «Битлз». Достаточно зайти на страницу каталога (<http://catalogue.bl.uk>), содержащую более 13 млн наименований, чтобы убедиться — отыскать можно почти всё. С 1610 г. в Англии работает система обязательного экземпляра (legal deposit), в рамках которой определённое книгохранилище обязано получать каждое выходящее в стране издание. В октябре 2007 г. рядом с главным зданием Британской библиотеки на Сент-Панкрас открылся специализированный центр. Здесь возвращают к жизни потрёпанные временем страницы и аудиозаписи.

Оценить богатство библиотеки помогают и регулярные выставки. Их задача — побуждать людей задумываться о прошлом и настоящем, развлекать, не поучая, а развлекая. Так, в прошлом году была популярна выставка «Не от мира сего — научная фантастика, какой вы её еще не знали». На ней наивно-утопические видения нашего сегодняшнего дня фантастами прошлого соседствовали с причудливыми мирами, рождёнными воображением самых разнообразных авторов. Другая выставка под названием «Зачем нас переписывать?» демонстрировала важность переписи населения для управления страной. На недавней выставке «Восхитительные географические карты: Власть, пропаганда и искусство» впервые была показана самая большая книга в мире (1,75 м в высоту и 1,9 м в ширину) —

атлас, в 1660 г. подаренный голландским теологом и юристом Йоханнесом Кленке королю Карлу II.

Существует, впрочем, и вторая, виртуальная Британская национальная библиотека. Одна из компьютерных программ библиотеки позволяет увидеть более 100 изданий двух десятков шекспировских пьес, опубликованных до 1642 г., или два экземпляра Библии Гуттенберга, самой старой печатной книги в Европе, а также самую древнюю печатную книгу мире — изданную в Китае в 868 г. «Алмазную сутру».

На покупку материалов для новых коллекций библиотека потратила в прошлом году £16,5 млн стерлингов, на зарплату и прочие выплаты персоналу — почти 66,7 млн, при этом Британская библиотека обходится рядовому налогоплательщику всего лишь в £3,48 в год (то есть стоимость кофе и кекса-маффина в недорогом кафе). По оценкам экспертов,



каждый потраченный на неё фунт приносит британской экономике прибыли почти в четыре с половиной раза больше. Около 77% финансирования библиотеки поступает от государства в виде грантов, остальные деньги зарабатывает она сама. Пожертвования в прошлом году составили 11,7 млн, сама же библиотека на предоставлении различных платных услуг заработала 19,9 млн.

Согласно прогнозам, к 2020 г. три четверти публикаций в Великобритании будет выходить в электронном виде, а лёгкие переносные гаджеты придут на смену компьютерам. На постоянно развивающемся сайте библиотеки можно не только изучить многочисленные каталоги (40 поисковых систем скоро должны интегрироваться в одну), но и заказать копии нужных материалов и получить их (после оплаты) в любой точке планеты. Систему поиска планируют развивать таким образом, чтобы она позволяла найти нужный текст не только по его названию или имени автора, но и с помощью любой цитаты. Библиотека архивирует содержание свыше 2500 британских сайтов, посвящённых науке и культуре. Есть на сайте Британ-

ской библиотеки и образовательный раздел о развитии естествознания, технологии и медицины, который посещают 1,2 миллиона человек в год. Неудивительно, что 80% британских научно-исследовательских организаций в том или ином виде используют материалы библиотеки. Результатом сотрудничества с компанией Microsoft стала компьютерная программа «Переворачивая страницы», позволяющая читателям просматривать редкие книги и рукописи. «Листая» на компьютерном экране труд основоположника научной анатомии Андреаса Везалия «О строении человеческого тела» (1543) или географический атлас Европы (1570-е) фламандского картографа Герарда Меркатора, читатель может ощутить разницу даже в тяжести переворачивания бумажных и пергаментных страниц — последние сгибаются под собственным весом...

В электронное читающее устройство сегодня можно бесплатно загрузить 60 000 книг XIX в., которые выглядят на экране точно так же, как и «живую». Недавно библиотека выпустила свою первую программу для айфонов и айпадов — теперь эти гаджеты могут показывать на своих экранах такие редкие книги, как, например, первое издание «Алисы в Стране чудес». О значительных новых поступлениях и мероприятиях, которые планирует библиотека, можно узнать как в социальной сети «Facebook»; так и в «Twitter», где информация обновляется чуть ли не каждый час.

Похоже, что Британская библиотека нашла уникальный рецепт, как сохранить культурные традиции страны и одновременно оставаться нужной и современной. При поддержке государства и растущем умении зарабатывать деньги она смело внедряет технические новшества, заново открывая сокровища прошлого и предоставляя базу знаний для культурных, научных и экономических достижений будущего.

Обзор особенностей деятельности Британской национальной библиотеки.

Зарубежные библиотеки, Британская библиотека, национальные библиотеки

The overview of the features of activity of the British National Library.

Foreign Library, the British Library, the national library

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА «БИБЛИОТЕЧНОЕ ДЕЛО»

Фирсов Владимир Руфинович, заместитель генерального директора Российской национальной библиотеки,
доктор педагогических наук, председатель редакционной коллегии

Басов Сергей Александрович, заведующий научно-методическим отделом библиотекосведения Российской национальной библиотеки,
кандидат педагогических наук, заместитель председателя редакционной коллегии

Гордзикалова Талина Феофановна, заведующая кафедрой гуманитарной информации Санкт-Петербургского государственного
университета культуры и искусств, доктор педагогических наук, профессор

Госина Людмила Игоревна, ведущий научный сотрудник Библиотеки по естественным наукам Российской академии наук,
доктор филологических наук

Добрусина Светлана Александровна, директор Федерального центра консервации библиотечных фондов Российской национальной
библиотеки, доктор технических наук

Жабко Елена Дмитриевна, заместитель генерального директора по информационным ресурсам Президентской библиотеки
им. Б. Н. Ельцина, доктор педагогических наук

Леликова Наталья Константиновна, заведующая отделом библиографии и краеведения Российской национальной библиотеки,
доктор исторических наук

Лихоманов Антон Владимирович, генеральный директор Российской национальной библиотеки, кандидат исторических наук

Михеева Талина Васильевна, ведущий научный сотрудник отдела истории библиотечного дела Российской национальной
библиотеки, доктор педагогических наук

Николаев Николай Викторович, заведующий отделом редких книг Российской национальной библиотеки,
доктор филологических наук

Соколов Ариадий Васильевич, доктор педагогических наук, профессор

Соколова Наталья Викторовна, директор Института корпоративных библиотечных информационных систем,
кандидат технических наук

Черняк Мария Александровна, профессор кафедры новейшей русской литературы Российского государственного педагогического
университета им. А. И. Герцена, доктор филологических наук

Колесникова Марина Николаевна, заведующая кафедрой библиотекосведения и теории чтения СПбГУКИ,
доктор педагогических наук, профессор



*Наиболее яркой характеристикой библиотеки будущего
явится не столько её внешний вид, сколько интеллектуальная деятельность
в её стенах — та деятельность, которая была отличительной чертой
каждой библиотеки во все времена, начиная с Александрийской...*

Терани Шира

